



Swii'Flo®

Gebrauchsanleitung



Original Gebrauchsanleitung



INHALTSVERZEICHIS

INHALTSVERZEICHIS	
DISCLAIMER	
ALLGEMEINE INFORMATIONEN	
WASSERQUALITÄT	1
ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN HANDWINDE	3
2.2. MINIMALER DRUCKFLUSS	4
2.3. MINIMALE HÖHE WASSERTANK	4
2.4. DURCHMESSER DER ZUFUHRLEITUNGEN	4
3. WASSERTAFEL	5
3.1. FILTER REINIGEN, WANN, WIE?	6
3.2. FUNKTION DER VENTILE	9
NORMALBETRIEB	9
BETRIEB MIT MEDIKATOR	10
DEN MEDIKATOR KONTROLLIEREN UND REINIGEN	11
GETEILTE STÄLLE - NORMALBETRIEB	12
GETEILTE STÄLLE - OPTION: MEDIKATION	13
4. DIE TRÄNKELINIE AUSRICHTEN	14
4.1. DIE HÖHE DER VOLLSTÄNDIGEN LINIE AUSRICHTEN	14
4.2. DIE LINIE MIT DEM SCHNURREGLER MIT 3 LÖCHERN AUSRICHTEN	15
4.3. DIE LINIE MIT DER AUFHÄNGUNGSSCHRAUBE AUSRICHTEN	15
5. SYSTEMBETRIEB	16
5.1. ARBEITSWEISE DES DRUCKREGLERS	16
5.2. DEN DRUCK REGULIEREN	16
5.3. DIE ENDEINHEIT VERWENDEN	18
5.4. DAS ZWISCHEN ABSPERRVENTIL VERWENDEN	18
5.5. NIPPELFLUSS	19
6. DAS SYSTEM REINIGEN	21
6.1. MANUELLES SPÜLEN	21
6.2. SPÜLEN MIT ÜBERLAUF	22
6.3. AUTOMATISCHES SPÜLEN	23
7. IMPFSTOFFE ODER MEDIKAMENTE VERABREICHEN	24
8. AUFSITZSCHUTZ UND DAS SYSTEM	26
8.1. ELEKTRISCHER AUFSITZSCHUTZ	26
8.2. SPINSOFT	26
WARTUNGSANLEITUNGEN	27
STÖRUNGSTABELLE	28
GEBRAUCHSANLEITUNG	31
HANDWINDE : STÖRUNGSTABELLE - WARTUNGSANLEITUNGEN	33
ERKLÄRUNG FÜR DEN EINBAU EINER UNVOLLSTÄNDIGEN MASCHINE	
EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG	

Haftungsausschluss

Die ursprüngliche, offizielle Fassung dieses Handbuchs ist die deutsche Version von ROXELL BV. Nachträgliche Änderungen an Handbüchern durch Dritte wurden von Roxell weder geprüft noch bestätigt. Solche Änderungen können unter anderem die Übersetzung in andere Sprachen als Deutsch sowie Ergänzungen oder Streichungen des ursprünglichen Inhalts umfassen. Roxell lehnt jegliche Haftung für Schäden, Verletzungen, Gewährleistungsansprüche und/oder sonstige Ansprüche im Zusammenhang mit solchen Änderungen ab, soweit diese Änderungen zu Inhalten führen, die sich von der offiziellen deutschen Version des Handbuchs von Roxell unterscheiden. Für aktuelle Informationen zur Installation und zum Betrieb des Produkts wenden Sie sich bitte an den Kundendienst und/oder die technische Serviceabteilung von Roxell. Sollten Sie in einem Handbuch fragwürdige Inhalte entdecken, benachrichtigen Sie bitte umgehend Roxell in schriftlicher Form: ROXELL BV - Industrielaan 13, 9990 Maldegem - Belgien.

Allgemeine Informationen

! **WICHTIG:** Diese Anleitung muss vom Anwender, vom Verantwortlichen und vom Bedienungspersonal gelesen, verstanden und in allen Punkten befolgt werden.

Beachtung der Rechtsvorschriften und geltenden Bestimmungen

Dies betrifft unter anderem die in nationales Recht umgesetzten europäischen Verordnungen und Richtlinien und/oder die im Land des Anwenders geltenden Gesetze sowie Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften.

Bei Montage, Betrieb und Wartung der Anlage sind die einschlägigen gesetzlichen Vorschriften und die geltenden technischen Bestimmungen zu beachten.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Installation ist ausschließlich für die intensive Tierhaltung konzipiert und wurde nach den geltenden Regeln für gute Fertigungsqualität entwickelt. Eine zusätzliche Belastung des Produkts ist daher untersagt. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für daraus resultierende Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Der Anwender trägt die alleinige Verantwortung. Der Hersteller kann anhand der Systemdaten feststellen, ob das Produkt entsprechend der bestimmungsgemäßen Verwendung eingesetzt wurde.

Nicht bestimmungsgemäße Verwendung

Jede Verwendung, die von der Beschreibung unter [Bestimmungsgemäße Verwendung](#) abweicht, liegt in der Verantwortung des Endanwenders.

Haftung

Die (erweiterte) Garantie gilt nicht in den folgenden Fällen: Der Kunde inspiziert nicht die gelieferten Waren und meldet nicht innerhalb von 8 Tagen nach Lieferung sichtbare Mängel in Bezug auf die Produkte; Handhabung, Transport, Änderung oder Reparatur auf unsachgemäße Weise; Unfälle, unzulängliche oder unsachgemäße Verwendung; unsachgemäße oder unzulängliche Montage-, Installations-, Anschluss- oder Wartungsverfahren (unter Berücksichtigung der aktuellen Montage-, Installations-, Anschluss- und Wartungsanleitungen von Roxell); unsachgemäße Änderungen oder Manipulationen von Betriebssystem, Hardware oder anderer Software des Produkts durch den Kunden; höhere Gewalt; Fahrlässigkeit, mangelnde Überwachung oder Wartung durch den Kunden; normaler Verschleiß; Verwendung von Reinigungs- und Desinfektionsmitteln, die in den aktuellen Gebrauchs- und Wartungsanleitungen von Roxell ausgeschlossen werden; Verwendung von Reinigungs- und Desinfektionsmitteln unter Verstoß gegen die Anweisungen der Hersteller oder Einsatz der Produkte in einer ATEX-Umgebung.

Die (erweiterte) Garantie gilt nicht bei Mängeln, die entweder durch vom Kunden gelieferte Materialien oder Zubehörteile oder vom Kunden erbrachte Dienstleistungen oder durch Eingreifen einer Person oder eines Unternehmens, die nicht zu einem solchen Eingreifen berechtigt oder dafür qualifiziert sind, verursacht werden. Des Weiteren gilt die (erweiterte) Garantie nur, wenn die Produkte in Ställen verwendet werden und wenn alle Teile oder Komponenten der Produkte von Roxell geliefert werden.

Roxell haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäße oder unzulängliche Verwendung oder Montage-, Installations-, Anschluss- oder Wartungsverfahren der Produkte entstehen. Diesbezüglich erkennt der Kunde ausdrücklich an, dass (i) jegliche Verwendung sowie jedes Montage-, Installations-, Anschluss- oder Wartungsverfahren den Anleitungen in den aktuellen Montage-, Installations-, Anschluss- und Wartungshandbüchern von Roxell entsprechen muss und (ii) die elektrische Installation, an die die Produkte angeschlossen werden müssen, in Übereinstimmung mit den geltenden örtlichen Vorschriften für elektrische Installationen ausgeführt wurde. Weiterhin müssen die Produkte vom Kunden sowohl mechanisch als auch elektrisch nach dem neuesten Stand der Technik und den geltenden örtlichen Gesetzen geprüft werden.

Qualifikationen des Personals

Anwender

Die Person, die eine Funktion oder den Betrieb eines Produkts für ihre Arbeit nutzt oder an dem Produkt arbeitet. Der Anwender muss in der Lage sein, die Gebrauchsanleitung zu lesen und zu verstehen. Der Anwender besitzt Kenntnisse über die Funktionsweise und den Aufbau der Anlage.

Technisch ausgebildete Person

Ein Experte, der die Anlage (**mechanisch/elektrisch**) montieren und warten sowie Störungen beheben kann. Aufgrund seiner technischen Ausbildung und Erfahrung verfügt er über ausreichende Kenntnisse, um Tätigkeiten zu beurteilen, mögliche Gefahren zu erkennen und gefährliche Situationen zu korrigieren.

Lagerung

Lagern Sie alle zu montierenden Teile in einem Raum oder an einem Ort, in bzw. an dem die noch nicht montierten Komponenten vor Witterungseinflüssen geschützt sind.

Transport

Abhängig von der Größe der Teile sowie den örtlichen Gegebenheiten und Gesetzen müssen die Teile der Maschine mit einem Gabelstapler transportiert werden.

Der Gabelstapler muss von einer qualifizierten Person und nach den Regeln fachmännischen Könnens bedient werden. Beim Anheben der Last ist immer darauf zu achten, dass der Schwerpunkt der Last stabil ist.

Demontage

Demontieren Sie die Anlage und ihre Komponenten in Übereinstimmung mit den zu diesem Zeitpunkt geltenden Umweltgesetzen des Landes oder der örtlichen Behörden. Alle funktionsfähigen Produkte und Ersatzteile müssen entsprechend den geltenden Umweltvorschriften gelagert und entsorgt werden.

Umweltinformationen für Kunden in der Europäischen Union



Die europäische Gesetzgebung schreibt vor, dass Geräte, die dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung tragen, nicht über den unsortierten Hausmüll entsorgt werden dürfen.

Dieses Symbol weist darauf hin, dass die Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden können. Wir empfehlen Ihnen dringend, Ihr Produkt zu einer offiziellen Sammelstelle zu bringen, damit die Elektro- und Elektronik-Altgeräte fachgerecht entsorgt werden. Informieren Sie sich über die örtlichen Bestimmungen zur getrennten Sammlung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten. Beachten Sie die geltenden Vorschriften und entsorgen Sie das Produkt nicht zusammen mit dem Hausmüll.

Informationen zur Abfallentsorgung – Elektro-/Elektronikmaterial für Unternehmen

1. In der Europäischen Union

Wenn Sie das Produkt für kommerzielle Zwecke verwendet haben und es entsorgen möchten, wenden Sie sich an Roxell, um Informationen über die Rückgabe des Produkts zu erhalten. Möglicherweise müssen Sie für Rücknahme und Recycling eine Entsorgungsgebühr bezahlen. Kleine Produkte (und geringe Mengen) können von den örtlichen Entsorgungsunternehmen verarbeitet werden.

2. In anderen Ländern außerhalb der Europäischen Union

Wenn Sie dieses Produkt entsorgen möchten, wenden Sie sich an die örtlichen Behörden, um Informationen über das korrekte Entsorgungsverfahren zu erhalten.

Der Schallemissionspegel

Der Schallemissionspegel der Anlage im Betrieb übersteigt nicht 70 dB(A).

Wartungssicherung (LOTOTO = Lock Out, Tag Out, Try Out)

Before you begin: Jeder braucht sein eigene Sperrung und Markierung (Etikettierung), die nicht von anderen Personen entfernt werden kann. Informieren Sie alle Personen, die durch das Verfahren beeinflusst werden.

1 Sperren

- Lokalisieren Sie alle Energiequellen (elektrisch, hydraulisch, pneumatisch).
- Ausschalten.
- Nehmen Sie die betreffende Anlage oder den betreffenden Prozess außer Betrieb und sperren Sie sie bzw. ihn gegen Wiedereinschaltung oder Reaktivierung. Sie können dies tun, indem Sie ein Vorhängeschloss oder einen anderen Sperrmechanismus (Lock Out) anbringen.

2 Kennzeichnen

Bringen Sie ein Schild, Etikett oder Aufkleber am Vorhängeschloss oder am Sperrmechanismus an, um anderen Personen die Art und die voraussichtliche Dauer der Arbeit anzuzeigen (Tag Out).

3 Überprüfen

- Überprüfen Sie, ob die Energiequelle ausgeschaltet ist.
- Beseitigen Sie eventuell vorhandene Restenergie.
- Überprüfen Sie, ob die Anlage oder der Prozess tatsächlich sicher ist (Try Out).

Persönliche Schutzausrüstung

Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung (Handschuhe, Staubmasken usw.).

Beleuchtungsstärke – ausreichende Beleuchtung

- Bei Nutzung, Wartung und Installation ist **eine Mindestbeleuchtungsstärke von 200 Lux** erforderlich.
- Stellen Sie bei der Installation eine **(tragbare) Notbeleuchtung bereit, um auf einen Stromausfall vorbereitet zu sein.**

Elektrische Ausrüstung, Kontrollkästen, Komponenten und Antriebe








- Für die Bedienung von Kontrollkästen muss **mindestens 70 cm freier Platz vorhanden sein.**
- Kontrollkästen müssen **immer geschlossen bleiben.** Der Schlüssel des Kontrollkastens muss im Besitz einer autorisierten Person sein. Nur eine elektrisch geschulte Person (siehe oben) darf Wartungsarbeiten im Inneren der Kontrollkästen durchführen.
- Der Anwender muss die erforderlichen Maßnahmen ergreifen, um **Ratten, Mäuse und anderes Ungeziefer von den Kontrollkästen fernzuhalten.**
- Bei Beschädigung von elektrischen Geräten, Kontrollkästen, Komponenten und Antrieben muss das System **sofort gestoppt** werden!
- Elektrische Ausrüstung, Kontrollkästen, Komponenten und Antriebe dürfen **niemals mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten besprüht werden!**
- **Elektrische Ausrüstung, Kontrollkästen, Komponenten und Antriebe dürfen niemals mit Material abgedeckt werden.**

Hinweise zu den Restrisiken – verwendete Sicherheitszeichen

Es gibt drei Gefahrenstufen, die Sie an den folgenden Signalwörtern erkennen können:

- **GEFAHR**
- **WARNUNG**
- **VORSICHT**

Art und Quelle der drohenden Gefahr und mögliche Folgen der Nichtbeachtung von Warnungen sind hier angegeben!

Symbol	Bedeutung
	GEFAHR weist auf eine direkt drohende Gefahr hin, die zu einem schweren oder sogar tödlichen Unfall führen kann, wenn die Sicherheitsmaßnahmen nicht befolgt werden.
	WARNUNG weist auf eine mögliche drohende Gefahr hin, die zu einem schweren Unfall oder einer Beschädigung des Produkts führen kann, wenn die Sicherheitsmaßnahmen nicht befolgt werden.
	VORSICHT weist auf mögliche gefährliche Situationen hin, die zu leichten Körperverletzungen oder Sachschäden führen können, wenn die Sicherheitsmaßnahmen nicht befolgt werden.
	Dieses Symbol weist auf weiterführende Informationen hin.
	Erlaubt
	Nicht erlaubt
	Dieses Symbol wird verwendet, um Ihre Aufmerksamkeit auf Informationen zu lenken, die wichtig für Ihre Sicherheit sind. Es bedeutet: Warnung – Befolgen Sie die Sicherheitshinweise. Trennen Sie die Stromversorgung und lesen Sie die Sicherheitshinweise. Kurzum: Seien Sie aufmerksam. Wenn Sie diese Anweisungen nicht befolgen, kann dies zu schweren Verletzungen oder sogar zum Tode führen.

WASSERQUALITÄT



Warnung

Die Gesundheit der Tiere hängt ab von der Trinkwasserqualität die Sie täglich verabreichen.

Die Wasserqualität hängt ab von:


- Den Konzentrationen an Phosphat, Nitrit, Nitrat, Chloriden, Eisen, Kalk und anderen.
- Den Ablagerungen in den Leitungen.
- Dem Verabreichen von Medikamenten.
- Dem Reinigen und Desinfizieren.

Lassen Sie das Wasser regelmässig kontrollieren!

Maximal zugelassene Konzentration:

Ammoniak	< 1 mg/l	(3.78mg/GAL)	Sulfate	< 100 mg/l	(378mg/GAL)
Chloride	< 200 mg/l	(757mg/GAL)	Eisen	< 0,2 mg/l	(0.76mg/GAL)
Phosphate	< 0,01 mg/l	(0.038mg/GAL)	Salz	< 1 mg/l	(3.78mg/GAL)
Mangan	< 0,1 mg/l	(0.38mg/GAL)	pH-Wert	5-8	
Nitrat	< 0,25 mg/l	(0.95mg/GAL)	Härte (°DH)	<15	
Nitrit	< 0,1 mg/l	(0.38mg/GAL)			

Quelle: Europäische Wasserrahmenrichtlinie 2000/60/EG

<p>Phosphate / Stickstoff: Algenwachstum: Algen sind Organismen die Kohlendioxid als Kohlenstoffquelle für den Aufbau neuen Zellmaterials verwenden. Die hierfür benötigte Energie wird durch Lichteinwirkung bereitgestellt. Algenwachstum findet in nicht oder langsam fließenden Gewässer statt, meistens bei einer hohen Phosphat- und Stickstoffbelastung (Ammoniak und Nitrat). Optimale Temperatur für Algenwachstum: 18-45°C, pH-Wert: 5-8. Algensterben verursacht durch Mangel an Licht und/oder Nährstoffen führt zu Mineralisierung durch Bakterien mit Sauerstoffkonsum.</p>	
Auswirkung auf das Wasser	pH-Erhöhung aufgrund hoher Kohlendioxidanteile die dem Wasser entzogen werden.
Auswirkung auf die Installation	Ursache: Gelöste Mikroulturen. Wirkung: Leckage an den Ventilen/Nippeln.
Maßnahme	Entfernen Sie organische Ablagerungen mit Produkten auf Basis von stabilisiertem Wasserstoffperoxid (H2O2).
<p>Nitrat/Nitrit: Nitratkonzentration > 0,25 mg/l: Sandböden mit intensiver Viehwirtschaft. Ammoniakkonzentration > 1 mg/l: in Torfböden. Wasser aus diesen Böden hat meistens einen höheren Nitritgehalt. Für den Verzehr ungeeignet!</p>	
Auswirkung auf Gesundheit  Gefahr	<p>Direkte Nitritaufnahme ist tödlich! Nitrat wird im Körper umgesetzt in Ammoniak. Eine der Zwischenverbindungen ist Nitrit. Stoppt die chemische Reaktion (eine Zeit lang) nicht, ist diese tödlich!</p>
Maßnahme	Nitratkonzentration ≤ 0,25 mg/l / Nitritkonzentration ≤ 0,1 mg/l!

Eisen: Wenn Wasser hochgepumpt wird, kommt Eisen in seiner löslichen Ferro-Form vor. Die nicht-löslichen Eisenionen oxidieren durch Ausgesetztsein an Luft oder an gelöstem Sauerstoff. Diese und andere chemische Reaktionen verursachen nichtlösliche zähflüssige Ablagerungen.	
Auswirkung auf das Wasser	Kaum Auswirkung auf Gesundheit. Neutralisiert Effektivität von Medikamenten. Geschmacksveränderung so dass die Wasseraufnahme sinkt.
Auswirkung auf Installation	Ursache: Zähflüssige Ablagerungen. Wirkung: Schädlich für Nippel, elektrische Wasserventile falls verwendet.
Maßnahme	Eisen entfernen aus der Installation falls Eisengehalt > 0,2 mg/l!

Kalzium: Härtegrad: Falls Anschlag in den Rohren, dann ist dieser meistens bleibend. Falls eine chemische Reaktion zwischen den anwesenden Mineralbestandteilen stattfindet, dann können einige anorganische Verbindungen als Energie- und Nahrungsboden dienen für im Wasser lebende Mikroorganismen.	
Auswirkung auf Gesundheit	Nicht schädlich. Geschmack verändert sich, so dass die Wasseraufnahme sinkt.
Auswirkung auf die Installation	Ursache: Wasser bekommt ein höheres Leitvermögen.. Wirkung: Korrosion mit Kalkablagerungen.
Maßnahme	Enthärten Sie das Wasser.

Medikamente	
Schädliche Wirkungen von Medikamenten	Einige Bestandteile in Medikamenten verursachen das Lösen der organischen Ablagerung in den Leitungen. Antibiotika: hohes Risiko für starkes und schnelles Wachstum von Schimmel, die Zucker von einigen Medikamenten als Nahrungsboden gebrauchen mit zähflüssigen Ablagerungen als Folge.
Auswirkung auf Gesundheit	Produkte verlieren ihre Wirkung.
Auswirkung auf die Installation	Ursache: Einige Bestandteile in Medikamenten verursachen das Lösen der organischen Ablagerung in den Leitungen. Wirkung: Leckage an den Ventilen. Ursache: Zähflüssige Ablagerungen. Wirkung: Verstopfungen.
Maßnahme	Sorgen Sie für saubere Leitungen vor Verabreichung von Medikamenten. Reinigen Sie regelmäßig das Tränkesystem. Nach jeder Medikation desinfizieren und gut durchspülen. Reste von Reinigungsmitteln können die Wirkung von Medikamenten herabsetzen.

Reinigen und Desinfizieren	
Halten Sie Rechnung mit der Lösungsstärke und respektieren Sie die Gebrauchsanweisungen des Lieferanten! Lesen Sie immer den Beipackzettel des Reinigungs- und Desinfiziermittels! Kontrollieren Sie, ob das Product in einem besetzten Stall verwendet werden darf! Achten Sie auf die Wechselwirkungen verschiedener Sorten Reinigungs- und Desinfiziermittel.	
Kalk- und Eisenablagerung (anorganisch)	Entfernen mit sauren Mitteln.
Bakterien und Schimmel	Entfernen mit einem Desinfiziermittel auf Chlorbasis.
Organische Ablagerung	Entfernen mit einem Reinigungsmittel mit alkalischer Wirkung.
Reinigen und desinfizieren Sie regelmäßig die Leitungen. Nur bei regelmäßigem Reinigen funktionieren die meisten Mittel gut. Nach jeder Verabreichung von Medikamenten desinfizieren und gut durchspülen.	

HANDWINDE

ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Handlier voor drinklijnen voor pluimvee
Handwinde für Tränkelinien für Geflügel

WICHTIG



GEFAHR

Lesen Sie aufmerksam die folgenden Vorschriften bevor Sie das System **BENUTZEN**.

1. **AUFPASSEN** beim **HOCHWINDEN** oder **SENKEN** der Tränkelinien.
 - **STOPPEN** Sie den Betrieb bei Fehlfunktion.
 - **NIEMALS UNTER** der Last stehen während des Hochdrehens oder Herunterlassens der Tränkelinien.
2. **LASSEN SIE KEINE UNBEFUGTEN PERSONEN** während ihre Abwesenheit den Stall **BETRETEN**.
3. Tragen Sie **keine losen** Kleidungsstücke.
4. **Nur Erwachsene** dürfen die Handwinde gebrauchen.
5. Verwenden Sie die Handwinde nur für die **Aufhängung einer ROXELL Tränkelinie**.
6. Verwenden Sie die Handwinde nur mit der **mitgelieferten Kurbel**.
7. Kontrollieren Sie **IMMER** vor Gebrauch den **Zustand der Handwinde und des Kabels**.
Ein **zerfasertes, geknicktes oder beschädigtes Kabel** muss **SOFORT** ersetzt werden.
Eine **lockere oder beschädigte** Handwinde muss **SOFORT** ersetzt werden.
8. **IMMER** vor Gebrauch kontrollieren, ob die **Kabelbefestigung** auf der Trommel ok ist.
9. **IMMER** vor Gebrauch kontrollieren, ob das **Kabel nicht beschädigt** ist.
10. Sorgen Sie davor, dass **IMMER mindestens 4 Kabelwindungen** auf der Trommel sind.
11. **NIEMALS** das **Kabel** und die **bewegenden Teile** der Handwinde während des Betriebs berühren.
12. Nur die Handwinde gebrauchen, wenn **KEINE PERSONEN** sich **unter der Last** aufhalten.
13. **IMMER** die Last **im Auge behalten**, wenn Sie die Handwinde bedienen.
14. Immer die Kurbel mit einer **fließenden** Bewegung bedienen.
15. **VERMEIDEN** Sie, dass die Last eine **schockende Bewegung** ausführt.
16. **Verwenden Sie kein Wasser**, um die Handwinde zu reinigen.



VERBOTEN: NIEMALS mit der Handwinde Personen befördern.



GEFAHR: Klemmgefahr durch die Handkurbel mit **ernsten Verletzungen** als Folge.

2.2. MINIMALER DRUCKFLUSS



WARNUNG

Max. Eingangsdruck: 9 Bar!

Druckbereich:			Roxell Wassertafel & Pumpe geeignet für:	
	Wasserbehälter	Pumpe		
Normalbetrieb:	≥ 0,4 Bar	2 - 3 Bar	Begrenzung / Leichtes Programm	Keine Begrenzung / Kein leichtes Programm
Automatisches Spülen:	-	2 - 3 Bar		
Fluss:	≥ 10 L/Min/Linie		5 Regler	8 Regler

2.3. MINIMUM HOOGTE VAN DE WATERTANK

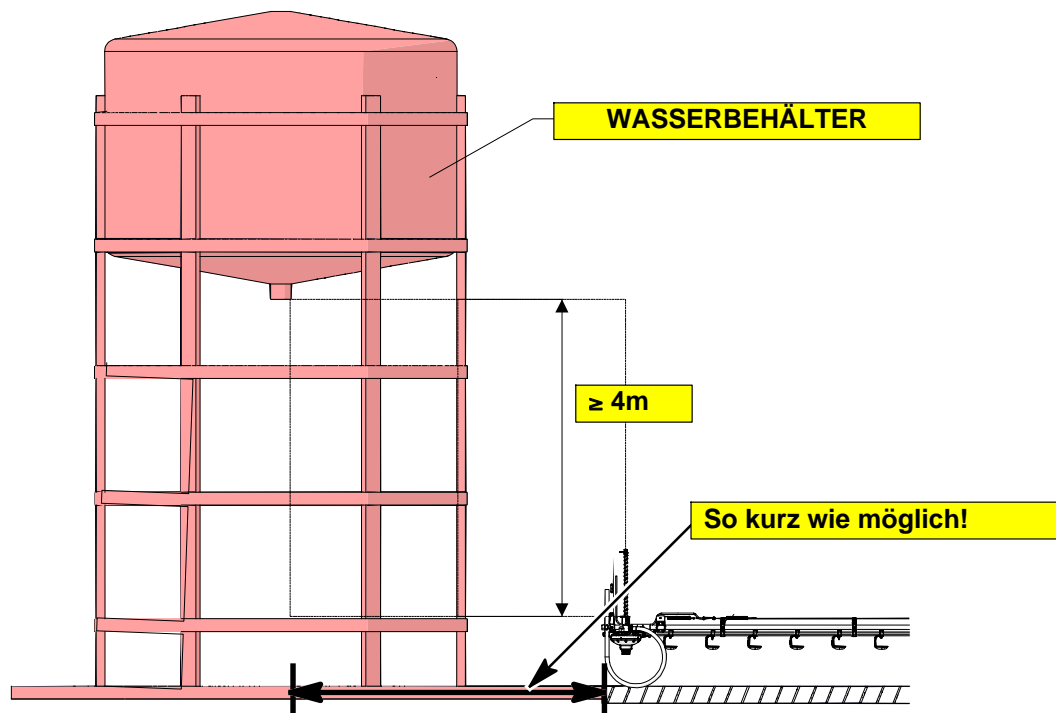
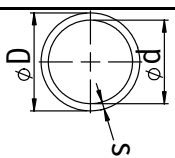


ABB. 1.

2.4. DURCHMESSER DER ZUFUHRLEITUNGEN

Anforderungen Wassrzufuhr nach Filter

	Innenseite Durchmesser Inch		
	Druckregler vorne 2-3 Linien / Stall	Druckregler zentral	Pumpkapazität
2-3 Linien / Stall:	1"	1"	3 Bar - 50 l/min
4-5 Linien / Stall:	1"	1 1/2 "	3 Bar - 50 l/min
6-7 Linien / Stall	1 1/2 "	1 1/2 "	3 Bar - 80 l/min

Dn	Fe (")	PVC (")	PVC (mm)
	D	D x d	D x s
1"	1"	1 " x 3/4 "	Ø 32 x 2.4 mm
1 1/2"	1 1/2 "	1 1/2 " x 1 1/4 "	Ø 50 x 3.7 mm

3. WASSERTAFEL

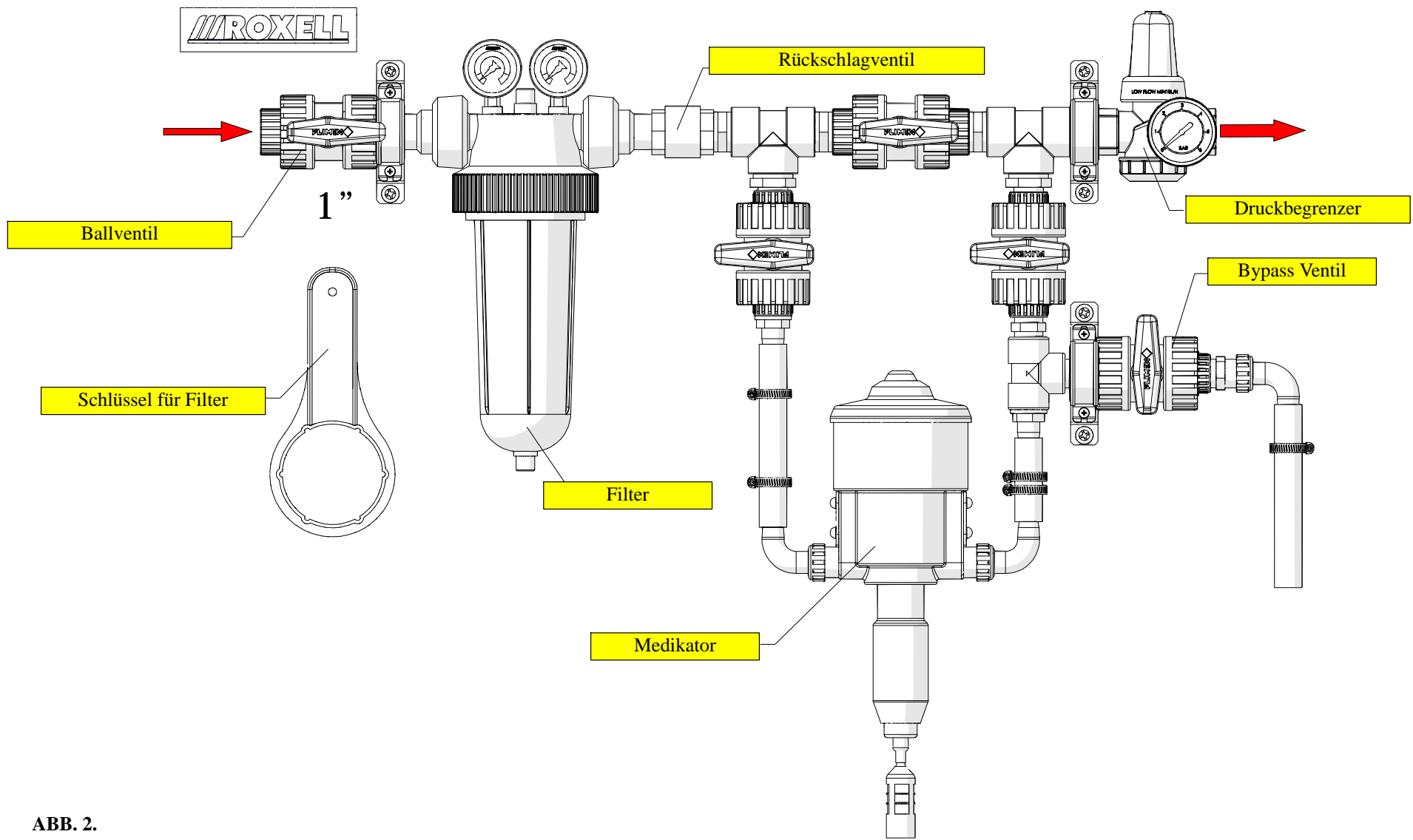


ABB. 2.

3.1. FILTER REINIGEN, WANN, WIE?

Allgemeine Regel: Wenn der Druckunterschied zwischen den Manometern a Eingangs- und Ausgangsseite > 0.5 bar!

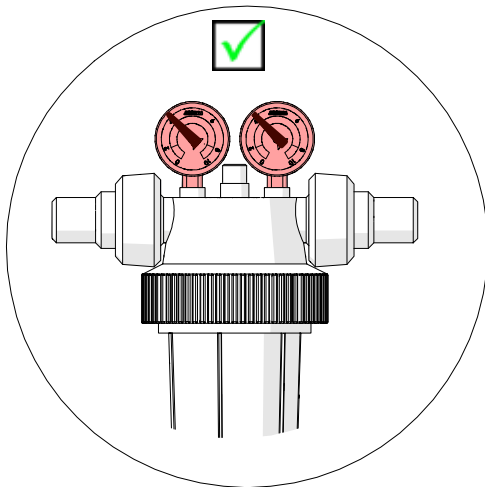


ABB. 3.

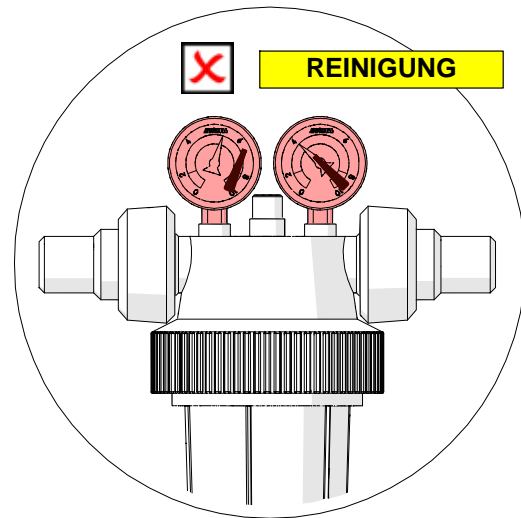
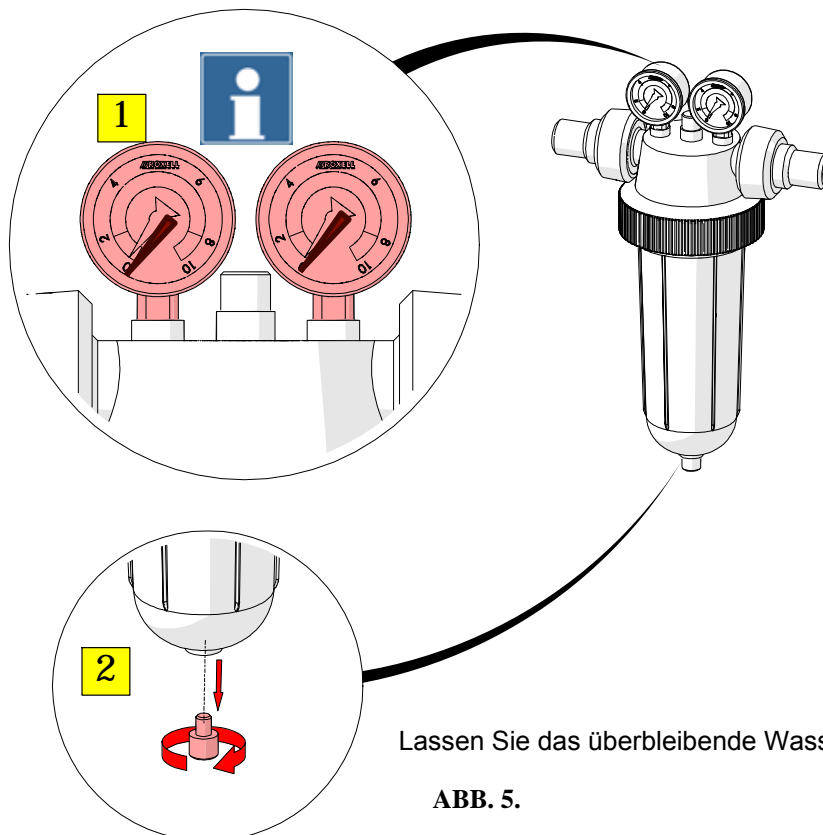


ABB. 4.

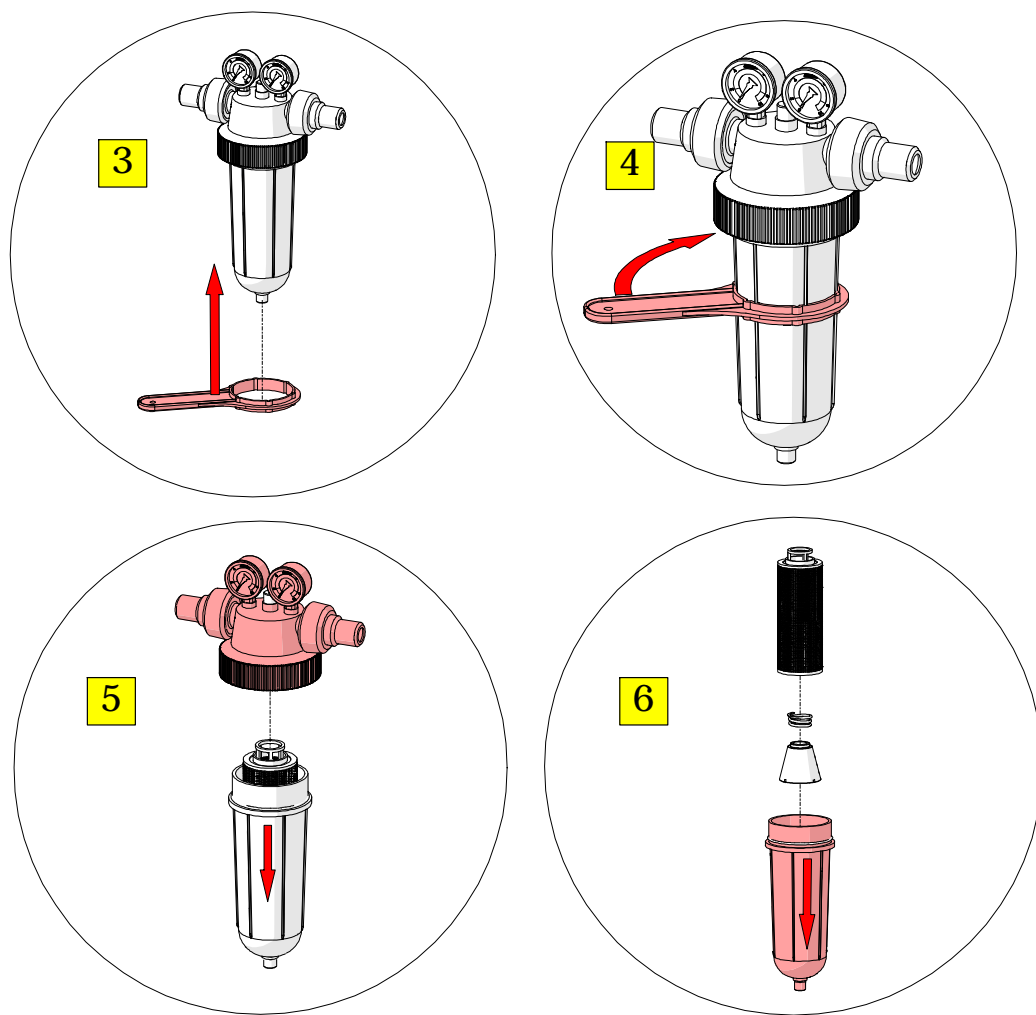
DEN FILTER REINIGEN:

Kontrollieren Sie, dass kein Druck auf dem System ist Einstellungen auf 0:



Lassen Sie das überbleibende Wasser im Filter ablaufen.

ABB. 5.



NORMALE REINIGUNG:

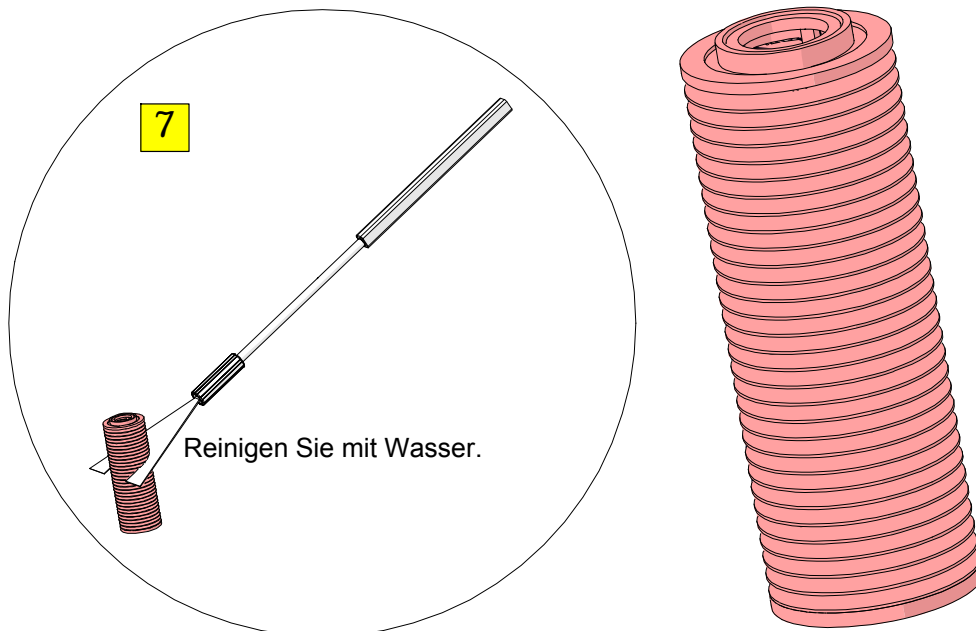
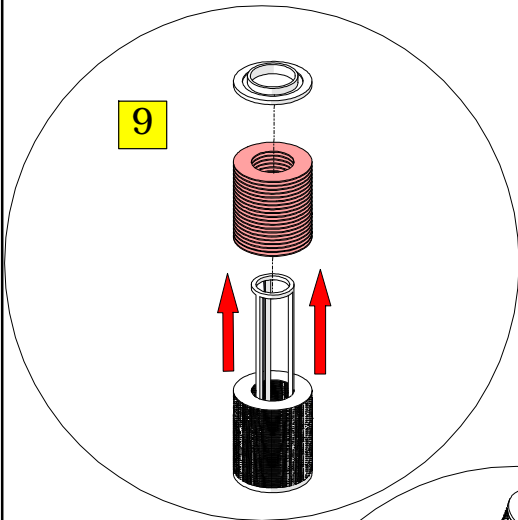
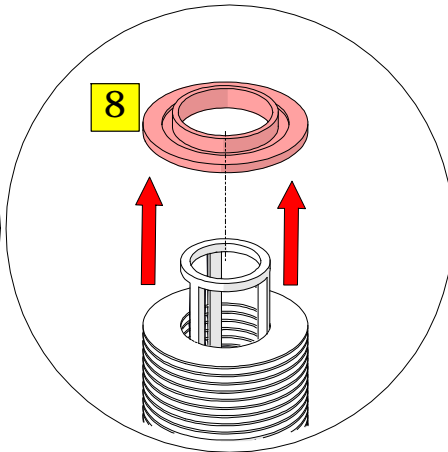
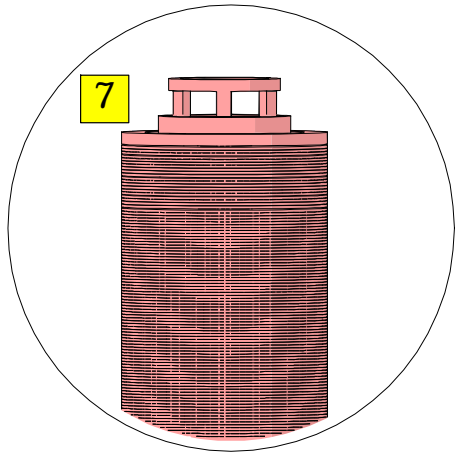


ABB. 6.

ODER: INTENSIVE REINIGUNG:



Siehe Punkt 2.1 Reinigen und Desinfizieren.

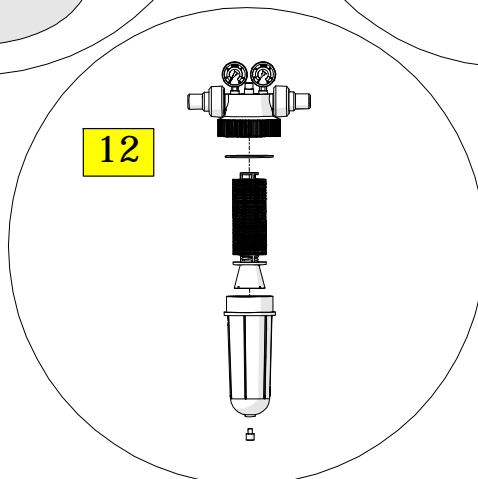
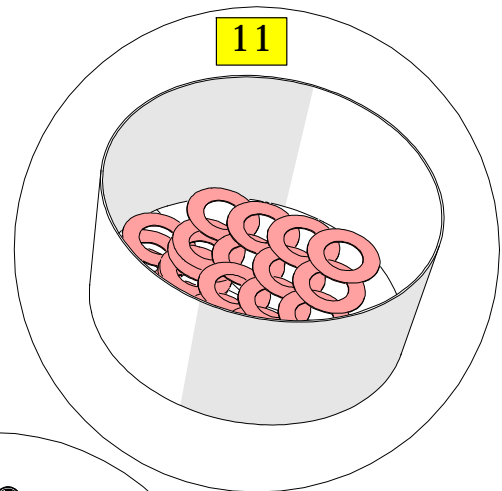
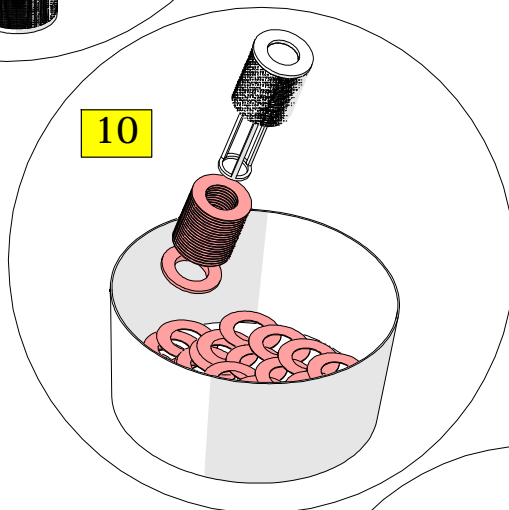


ABB. 7.

3.2. FUNKTION DER VENTILE

NORMALBETRIEB

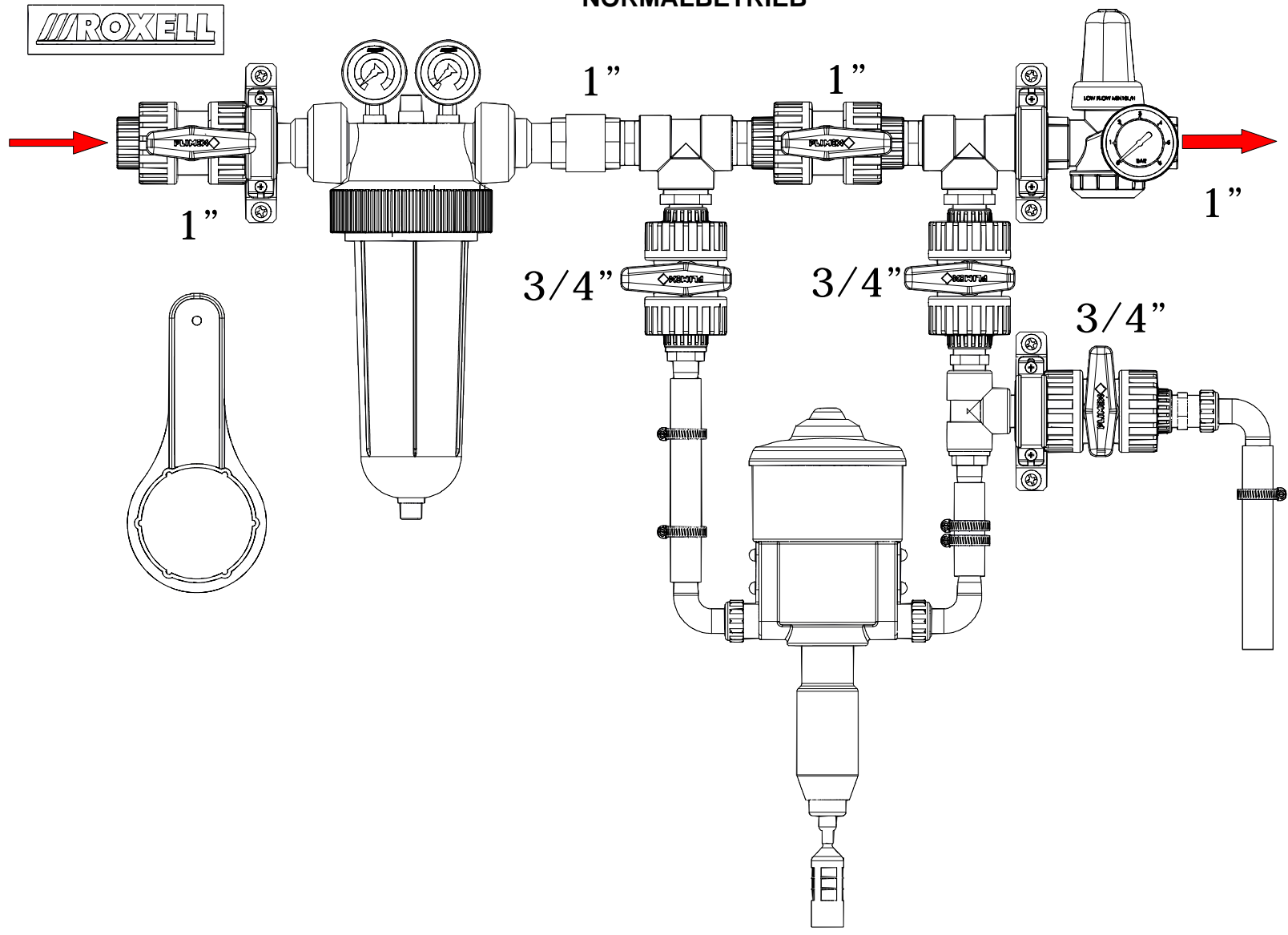


ABB. 8.

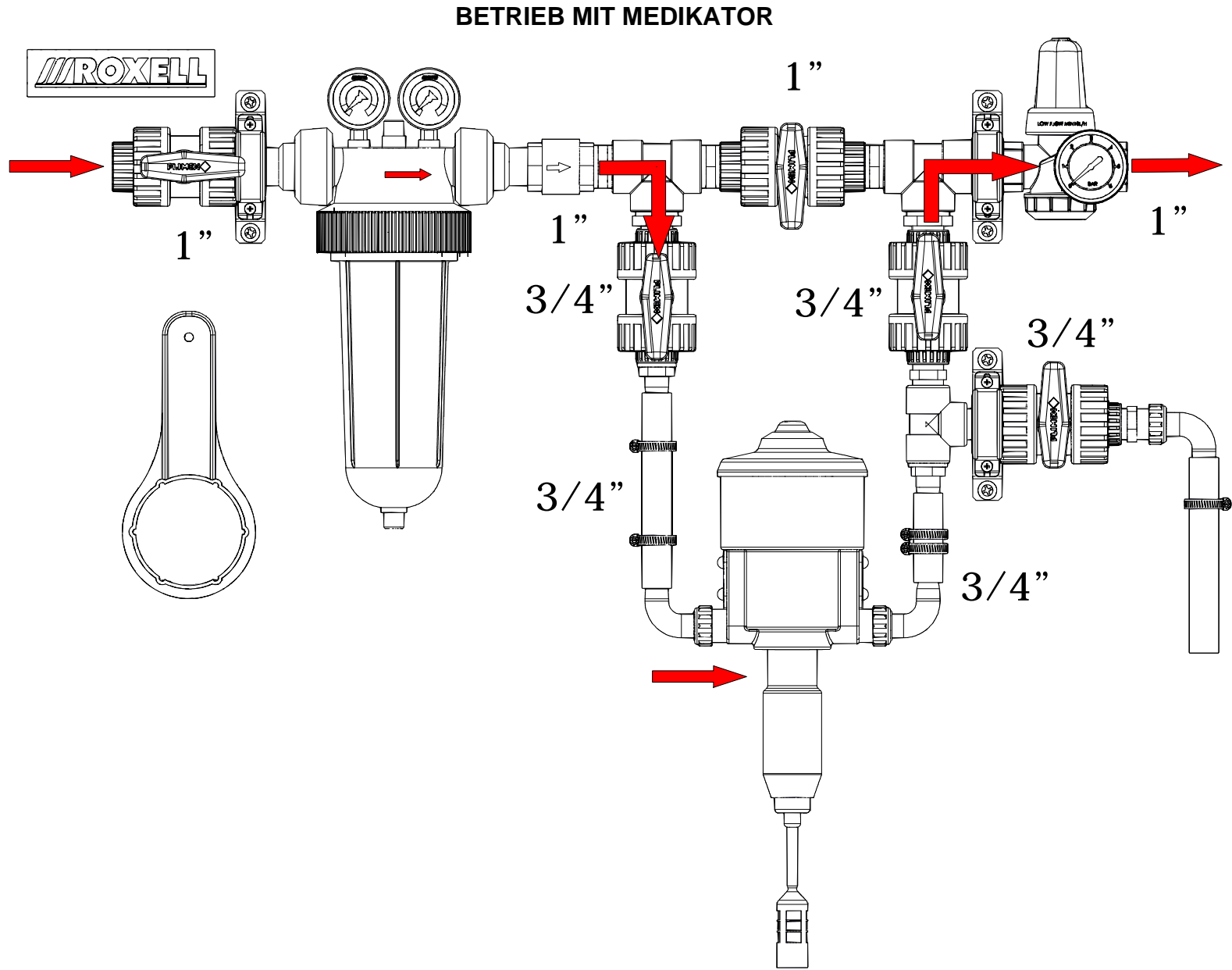


ABB. 9.

DEN MEDIKATOR KONTROLLIEREN UND REINIGEN

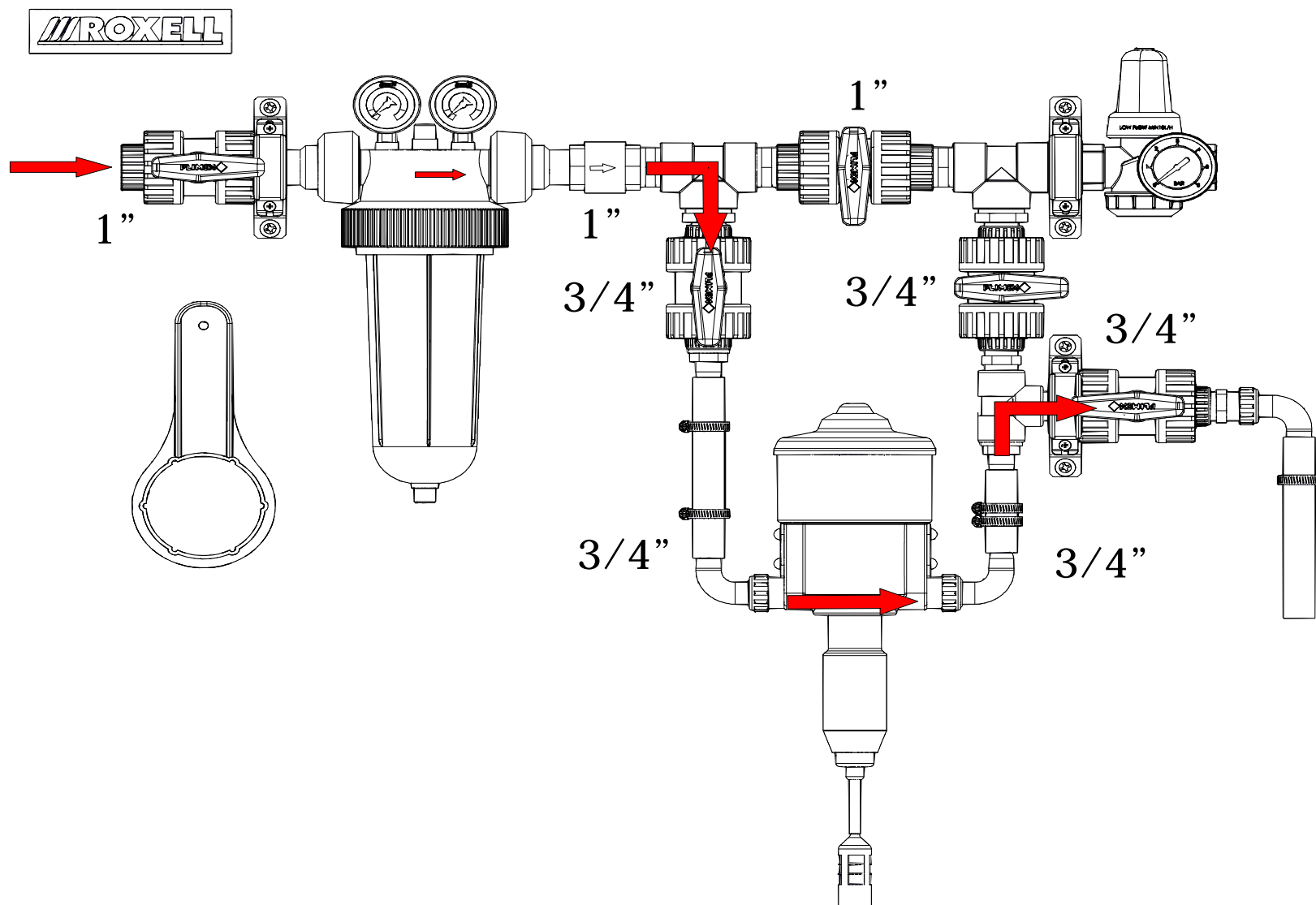


ABB. 10.

GETEILTE STÄLLE - NORMALBETRIEB

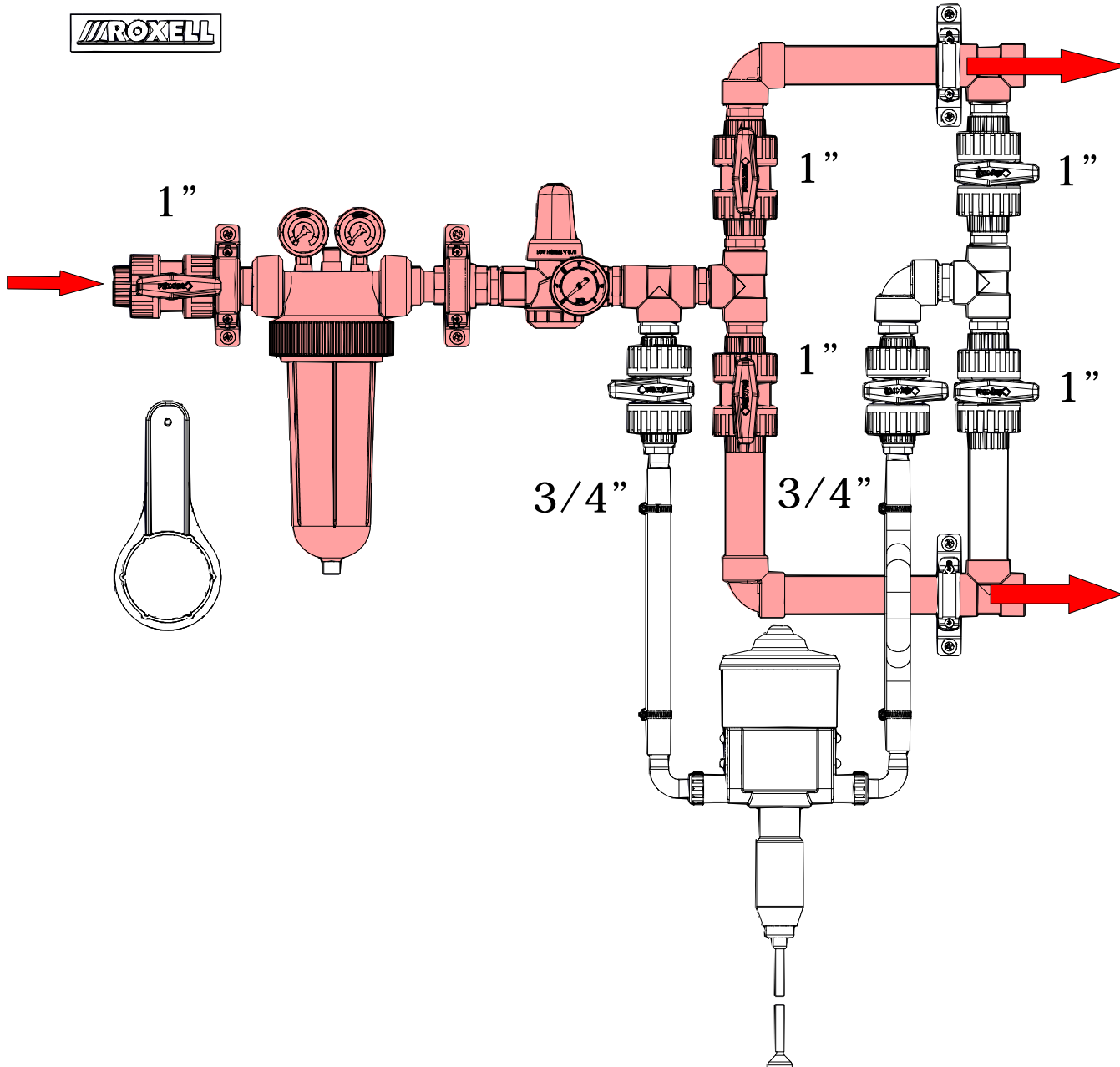


ABB. 11.

GETEILTE STÄLLE - OPTION: MEDIKATION

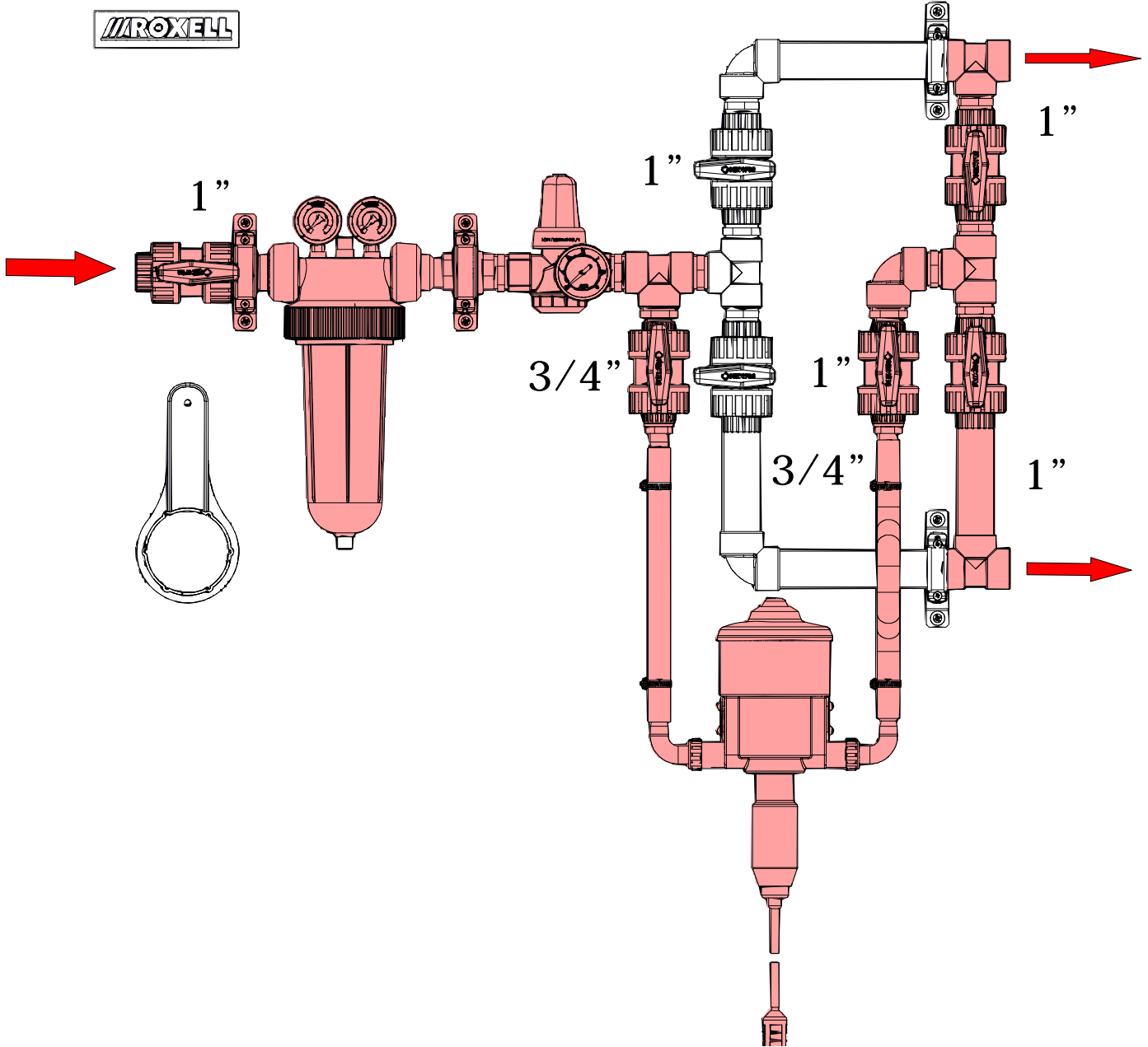


ABB. 12.

4. DIE TRÄNKELINIE AUSRICHTEN

4.1. DIE HÖHE DER VOLLSTÄNDIGEN LINIE AUSRICHTEN

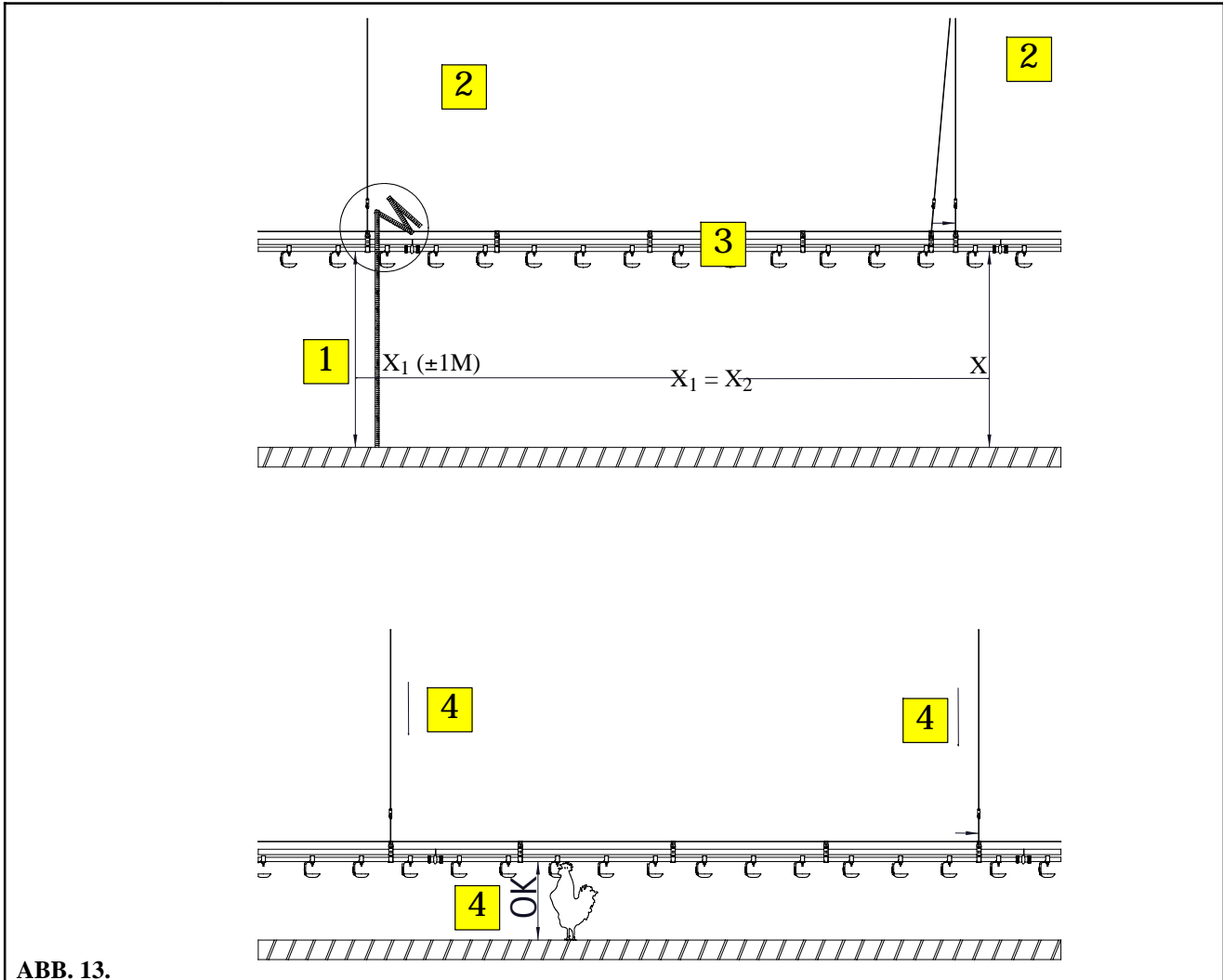


ABB. 13.

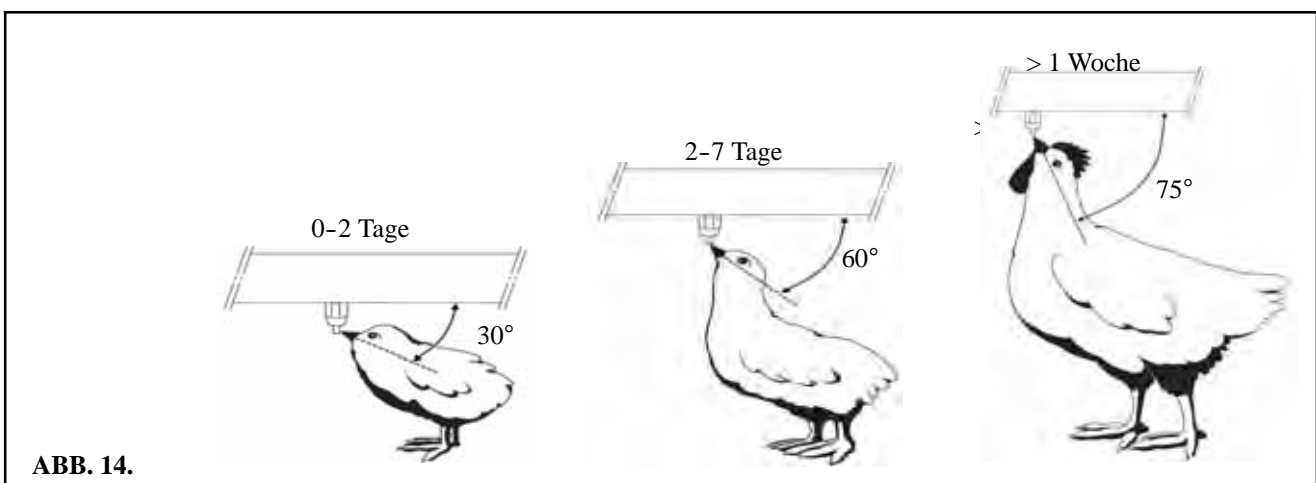


ABB. 14.

4.2. DIE LINIE MIT DEM SCHNURREGLER MIT 3 LÖCHERN AUSRICHTEN

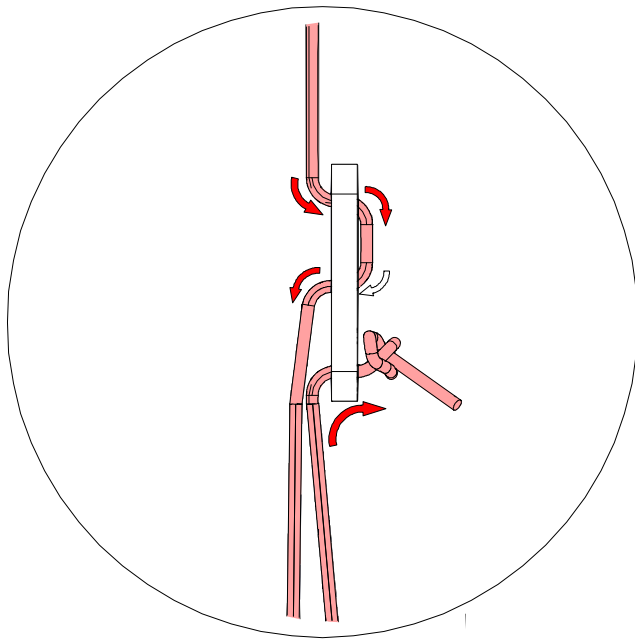


ABB. 15.

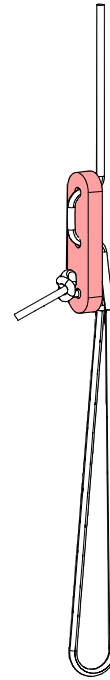


ABB. 16.

4.3. DIE LINIE MIT DER AUFHÄNGUNGSSCHRAUBE AUSRICHTEN

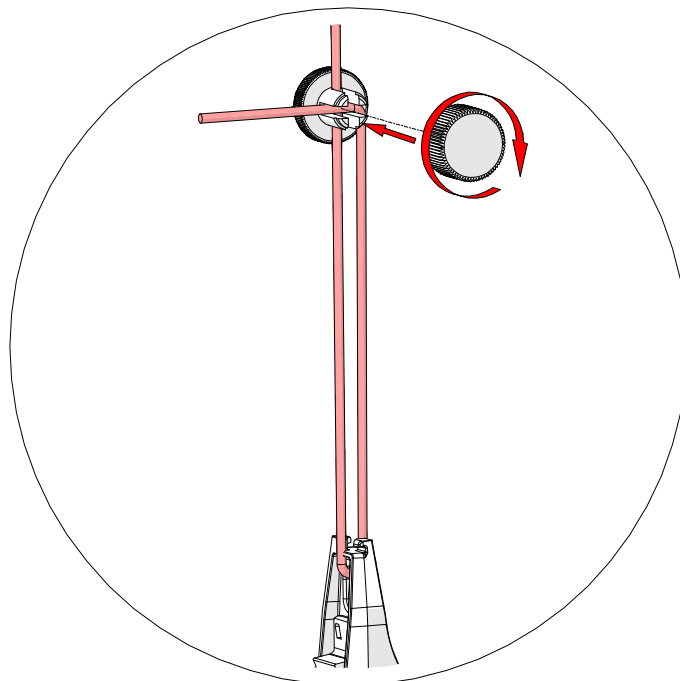
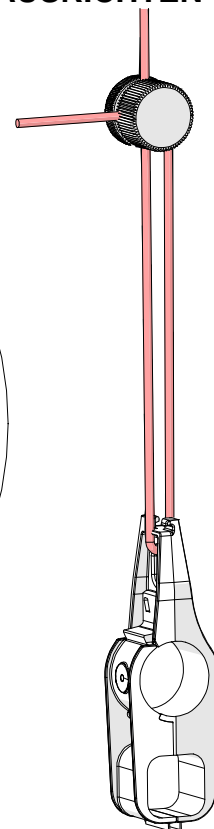
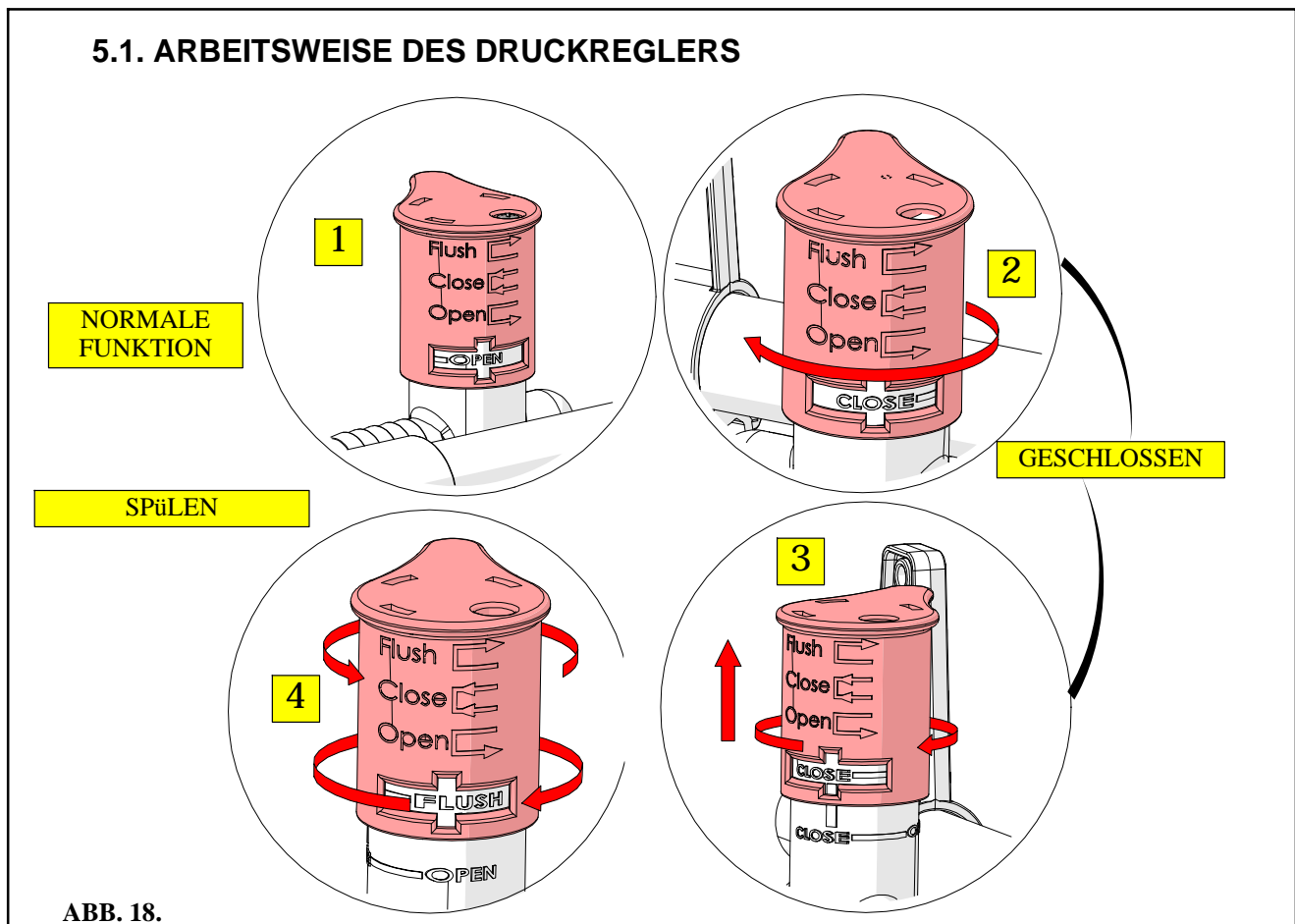


ABB. 17.

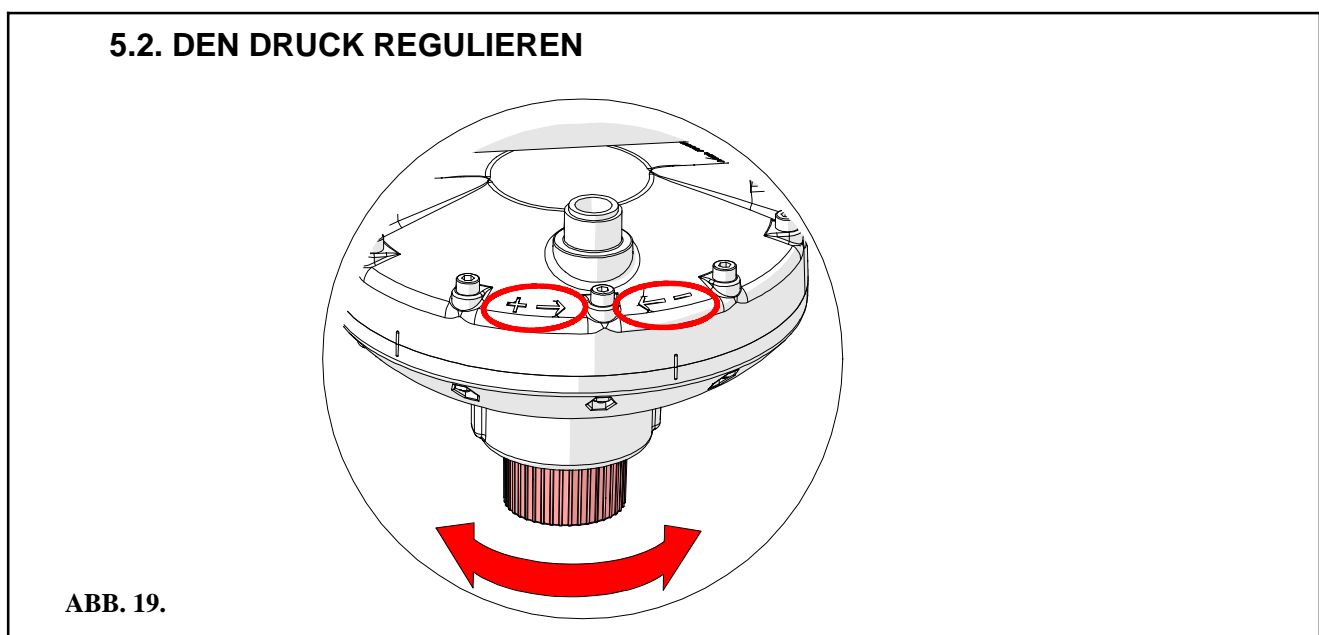


5. SYSTEMBETRIEB

5.1. ARBEITSWEISE DES DRUCKREGLERS



5.2. DEN DRUCK REGULIEREN



0-7 Tage:

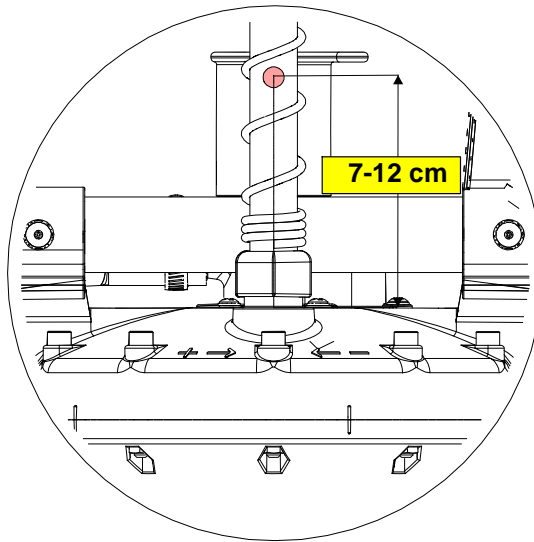


ABB. 20.

7-21 Tage:

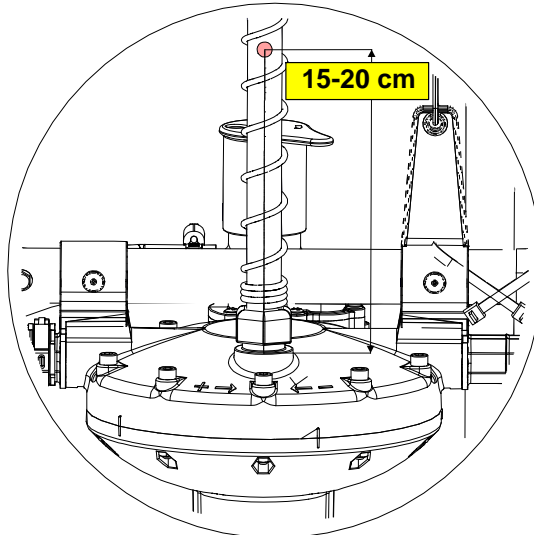


ABB. 21.

21 Tage - Ende der Runde:

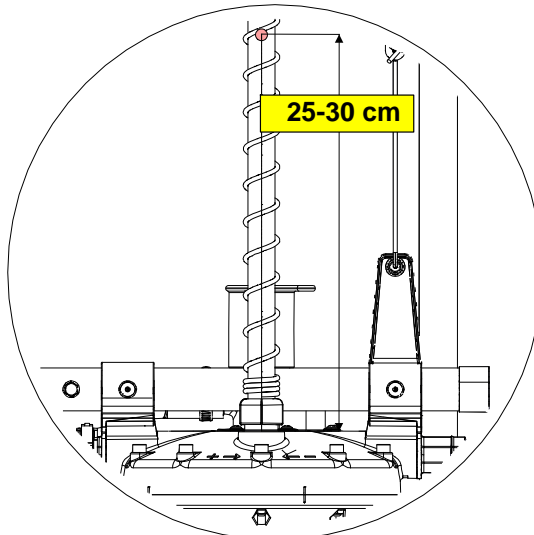
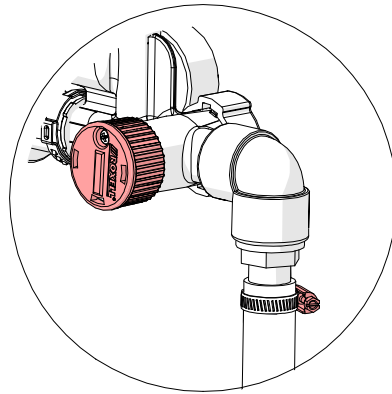


ABB. 22.

5.3. DIE ENDEINHEIT VERWENDEN

BETRIEBSMODUS



SPÜLMODUS

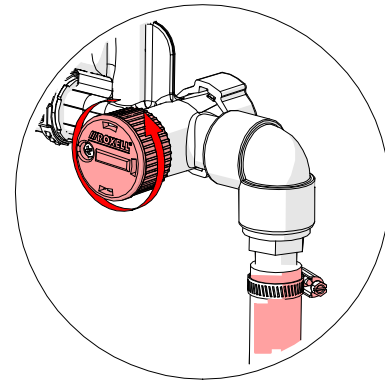


ABB. 23.

5.4. DAS ZWISCHEN ABSPERRVENTIL VERWENDEN

Situation: Das gesamte Haus

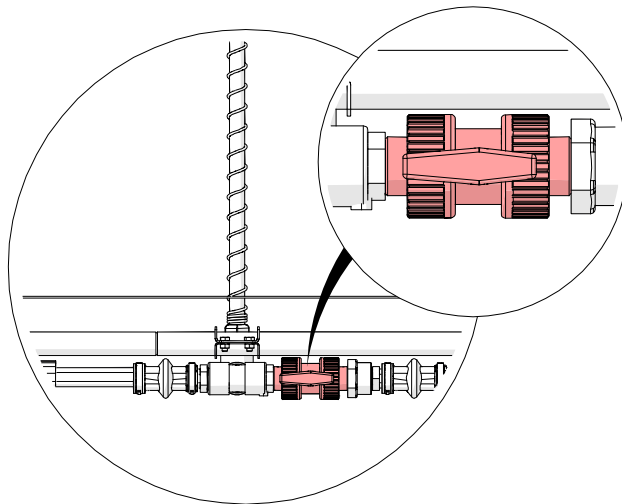


ABB. 24.

Situation: Teilweise Brüten

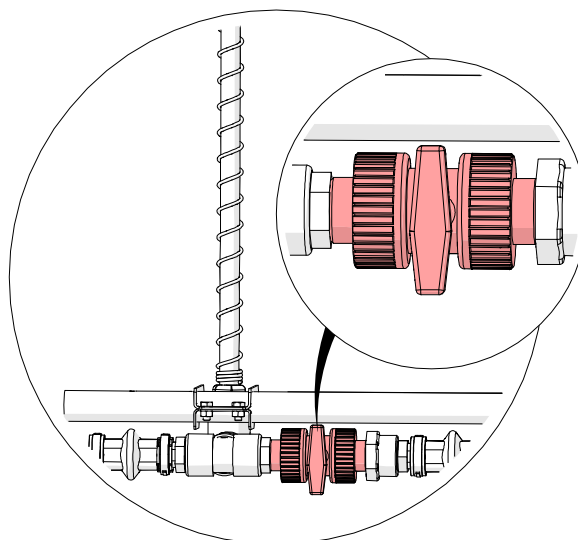
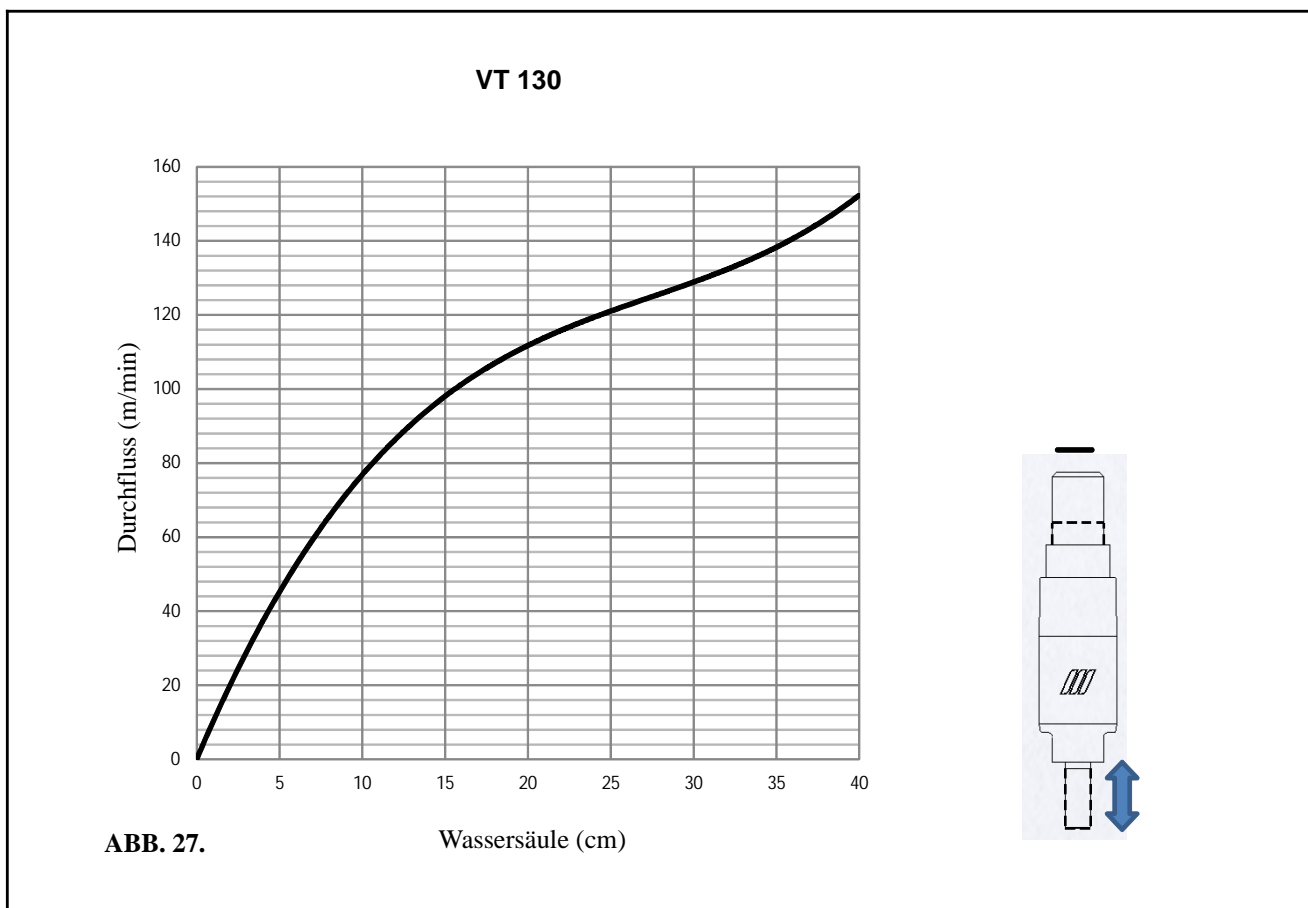
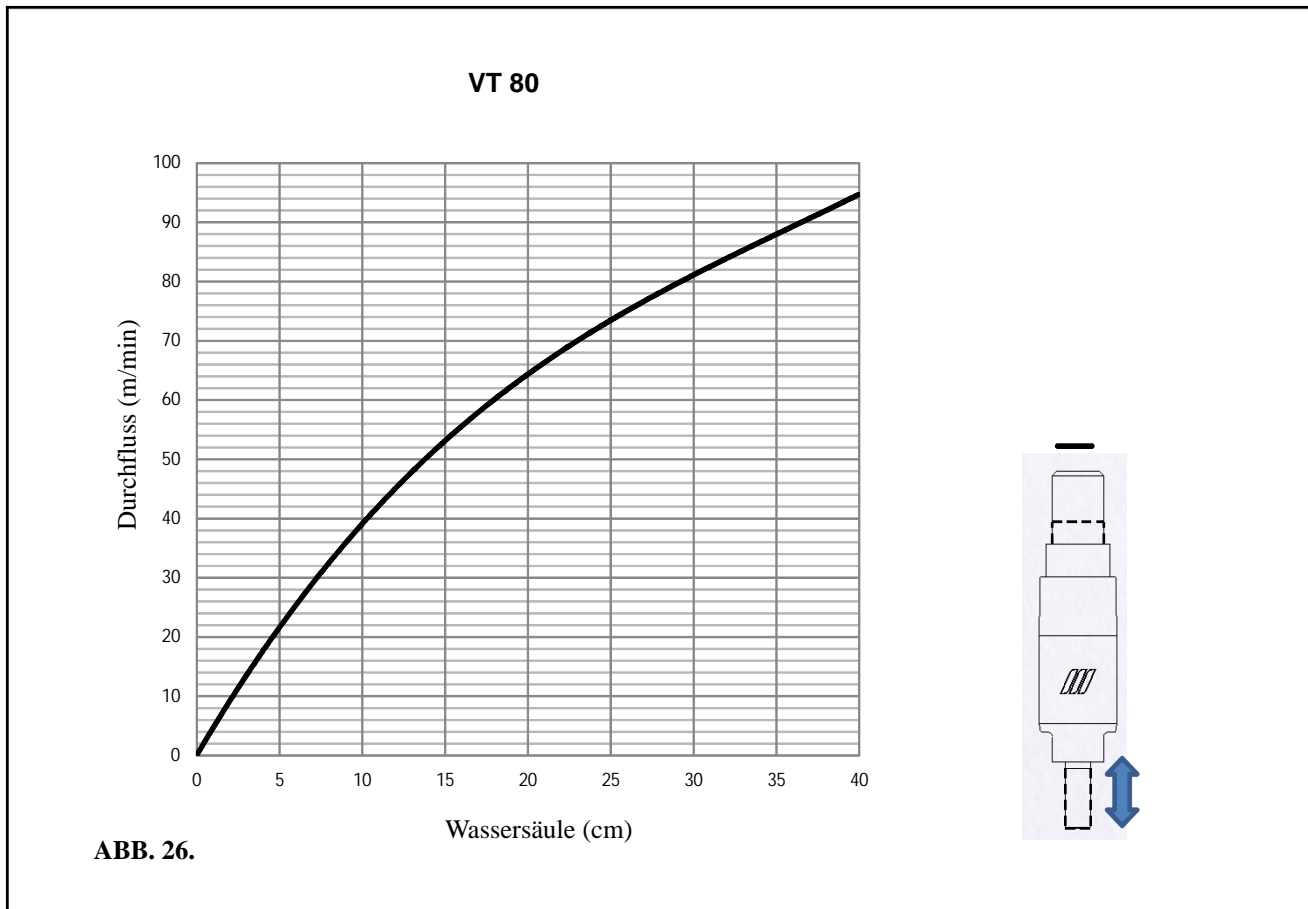
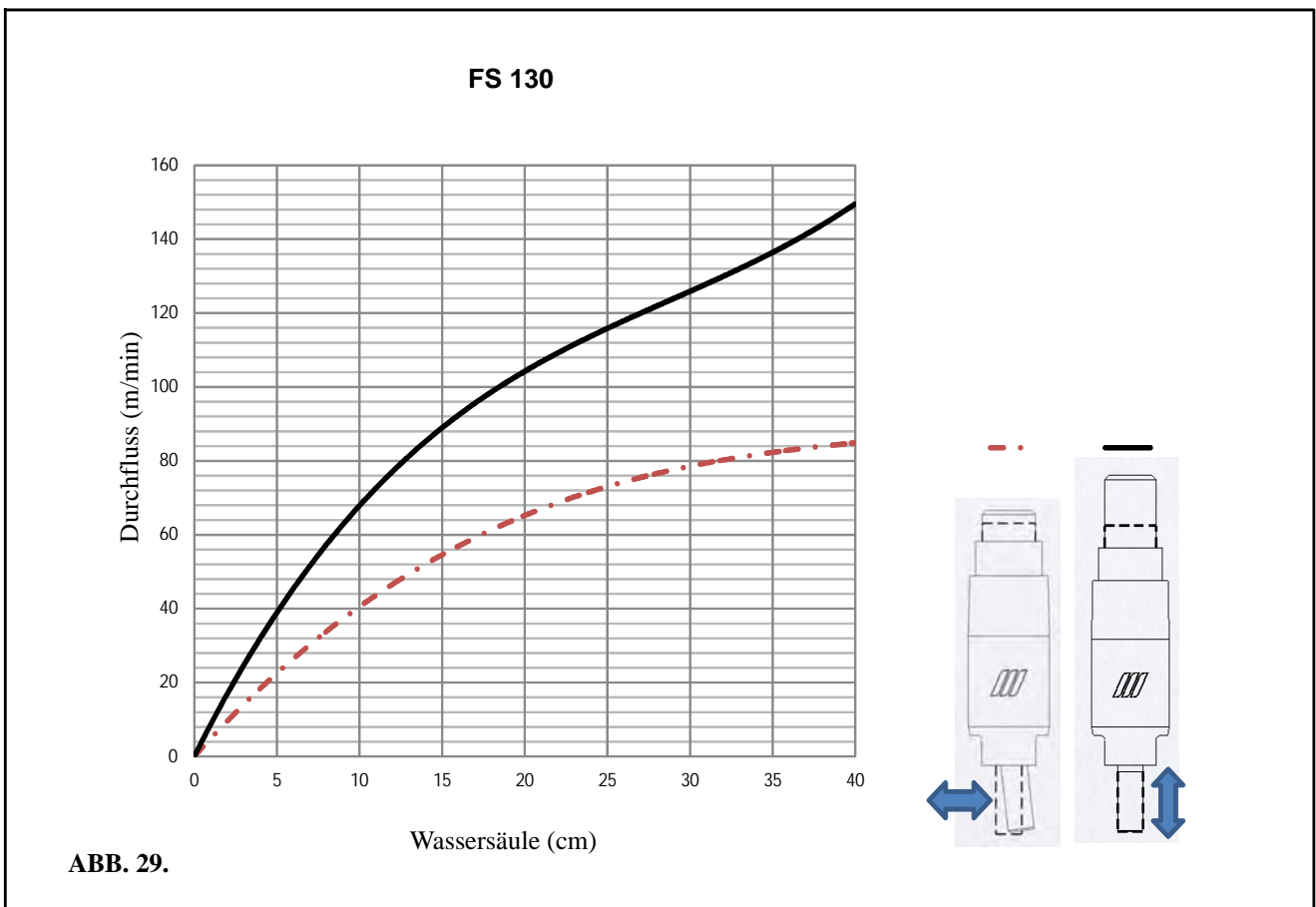
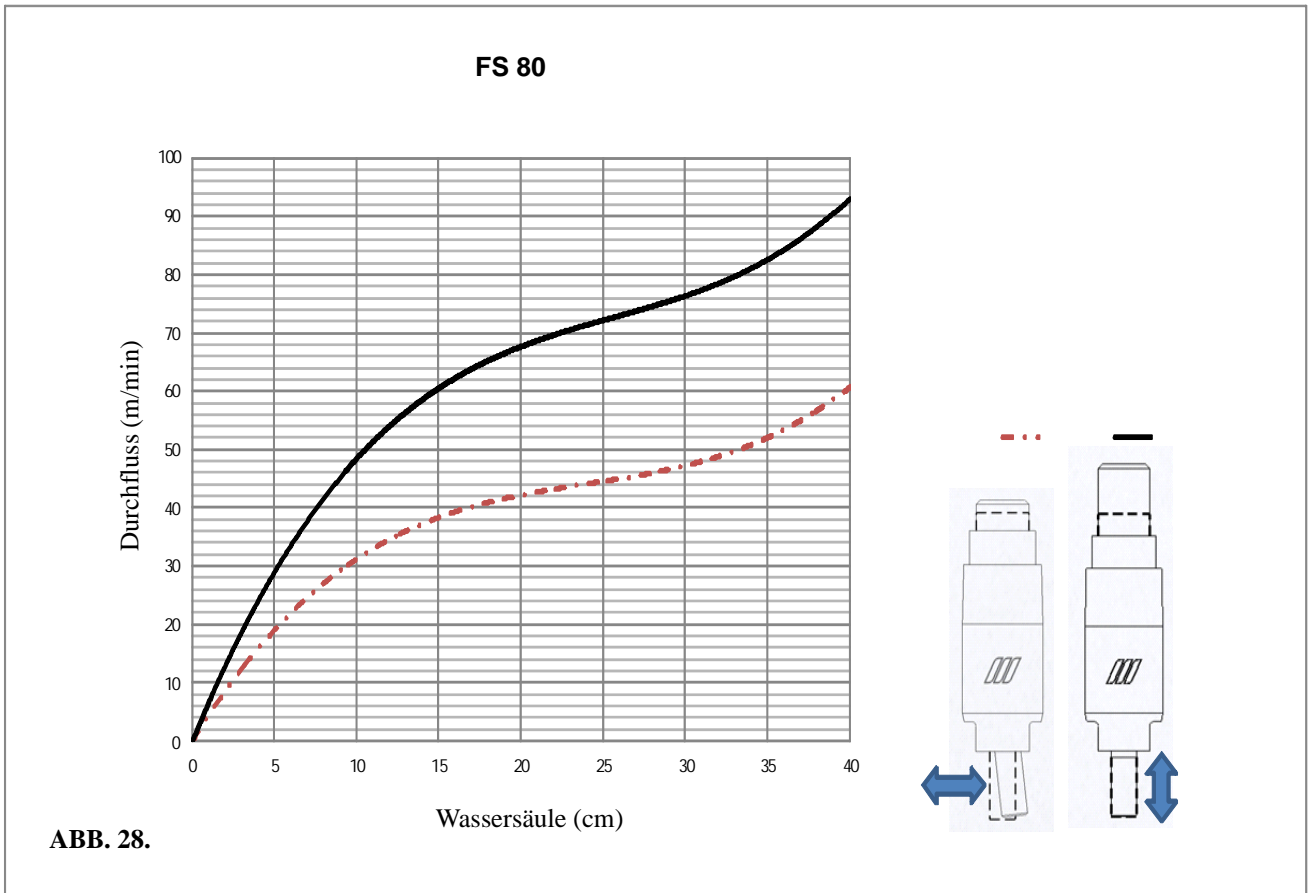


ABB. 25.

5.5. NIPPELFLUSS

Druck gemessen ab der Spitze der Schlauchstütze des Druckreglers.





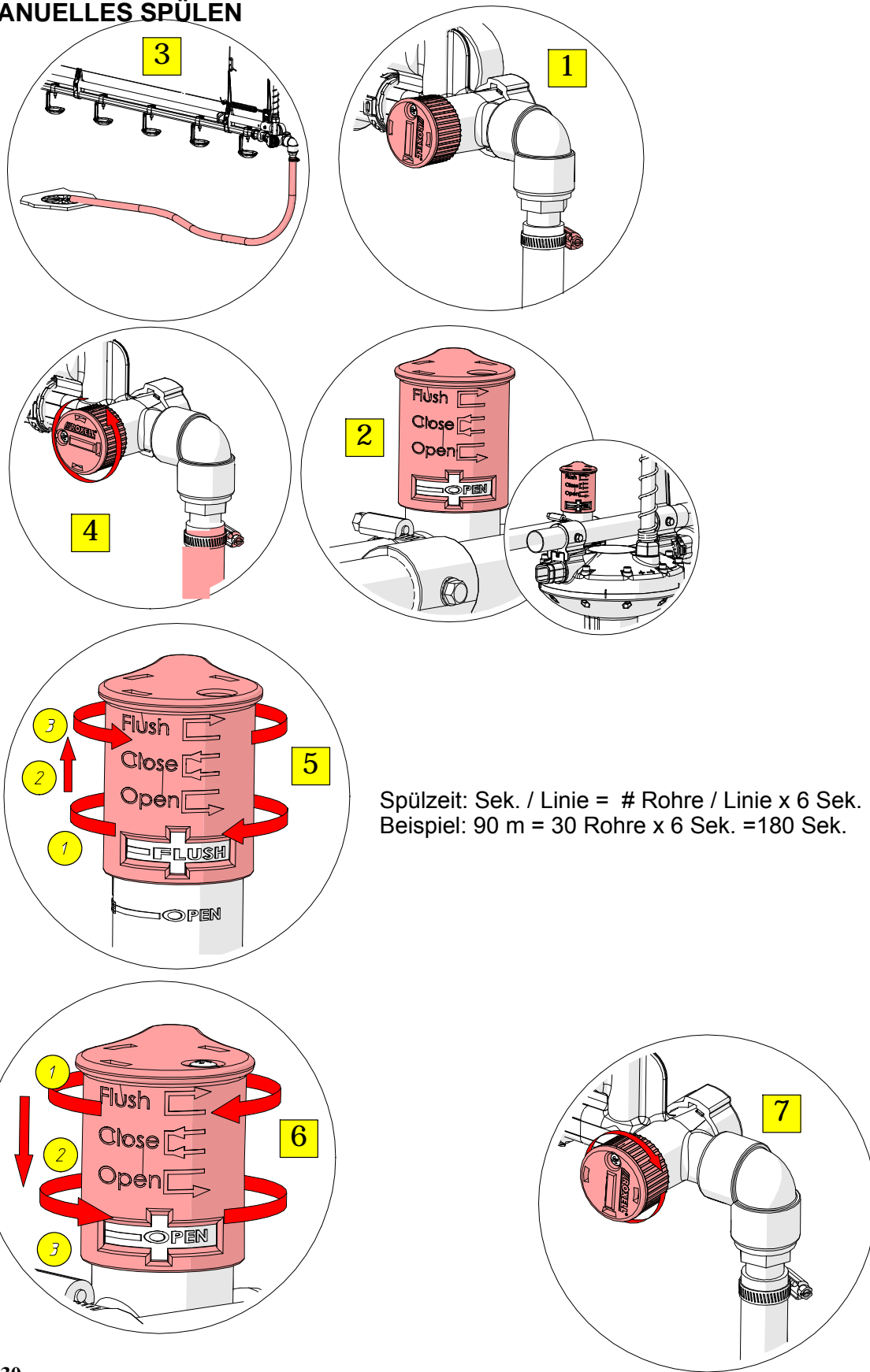
6. DAS SYSTEM REINIGEN



Um ein korrektes Funktionieren des Tränkesystems zu gewährleisten, muss die Reinigung (das Spülen) regelmässig durchgeführt werden.

6.1. MANUEEL SPOELN

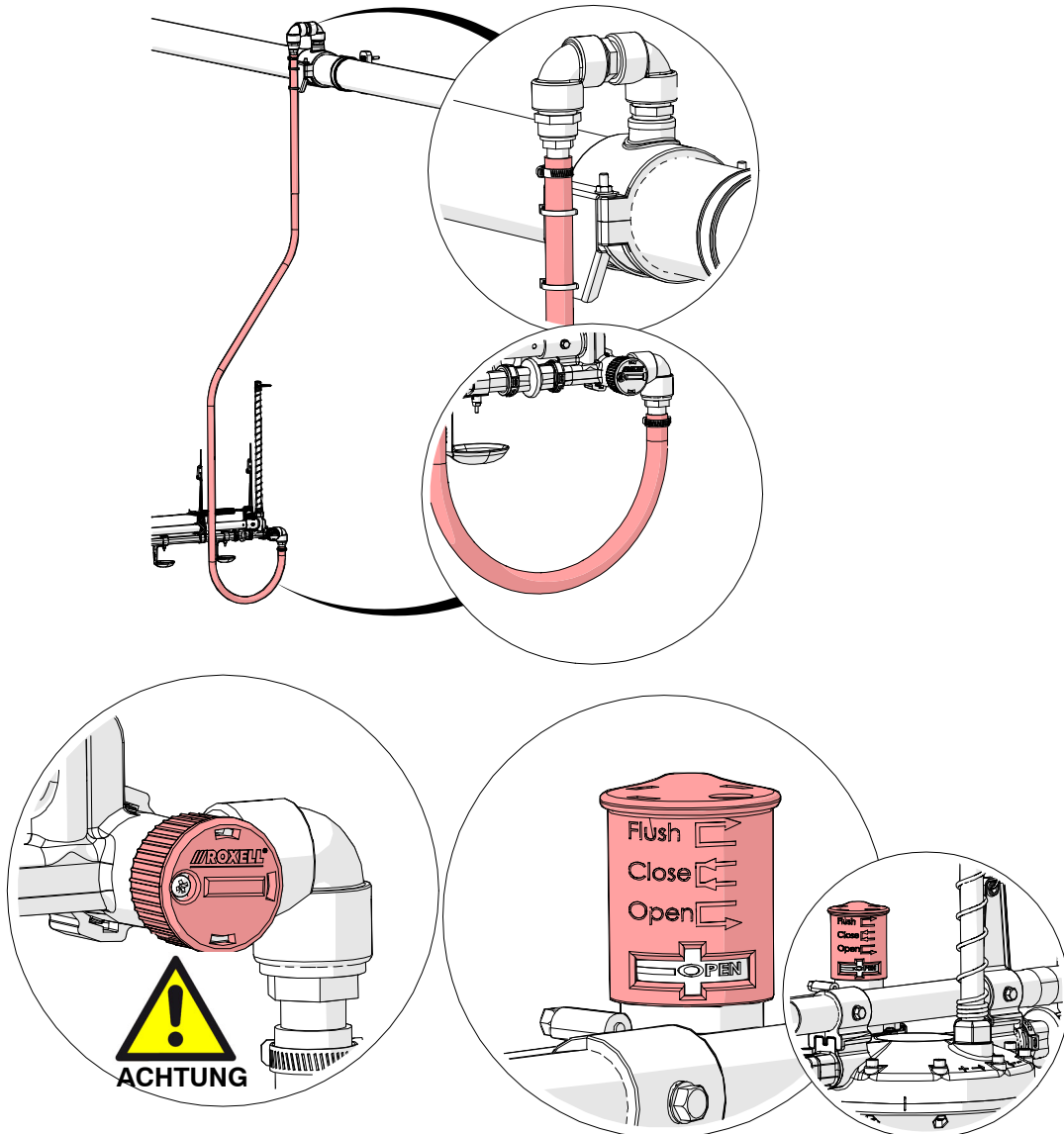
6.1. MANUELLES SPÜLEN



Spülzeit: Sek. / Linie = # Rohre / Linie x 6 Sek.
 Beispiel: 90 m = 30 Rohre x 6 Sek. = 180 Sek.

ABB. 30.

6.2. SPÜLEN MIT ÜBERLAUF



Spülzeit: Sek. / Linie = # Rohre / Linie x 6 Sek.
 Beispiel: 90 m = 30 Rohre x 6 Sek. = 180 Sek.

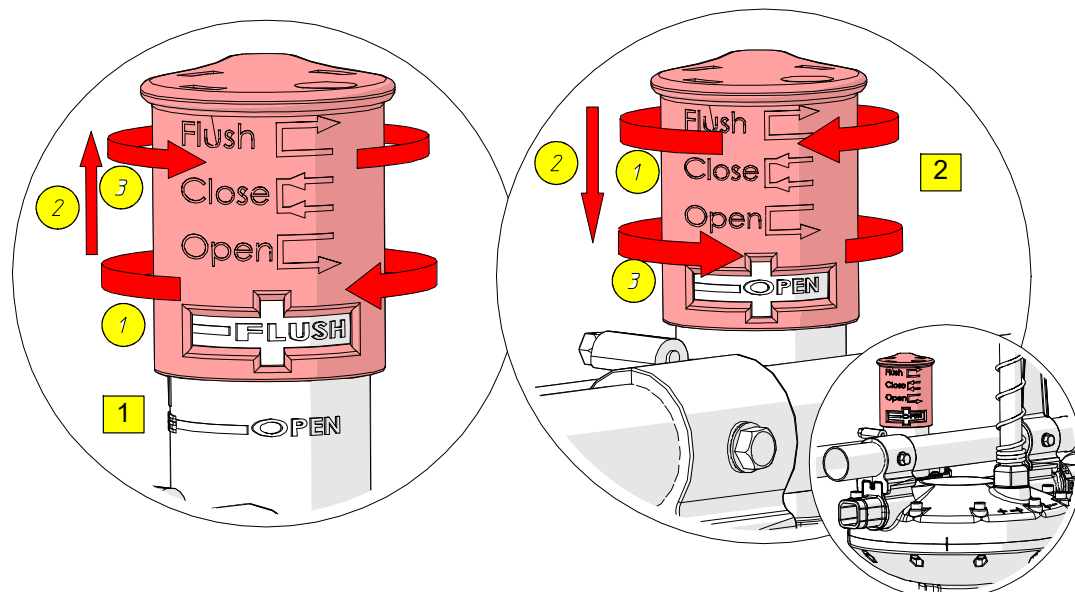
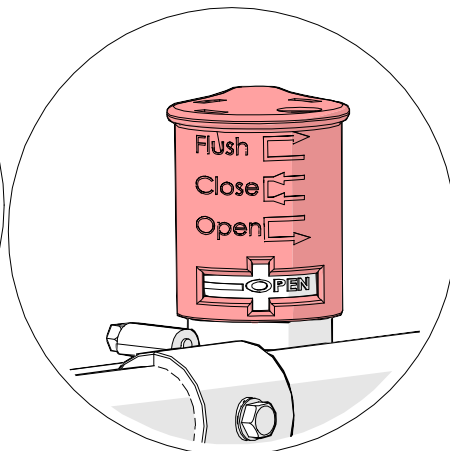
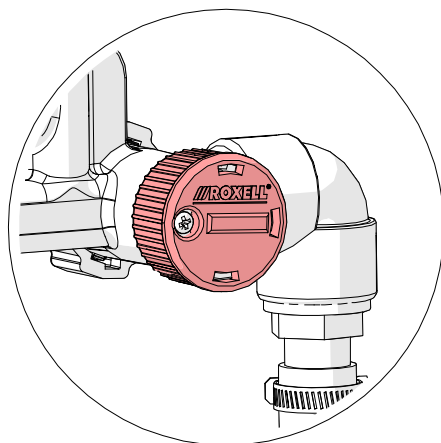
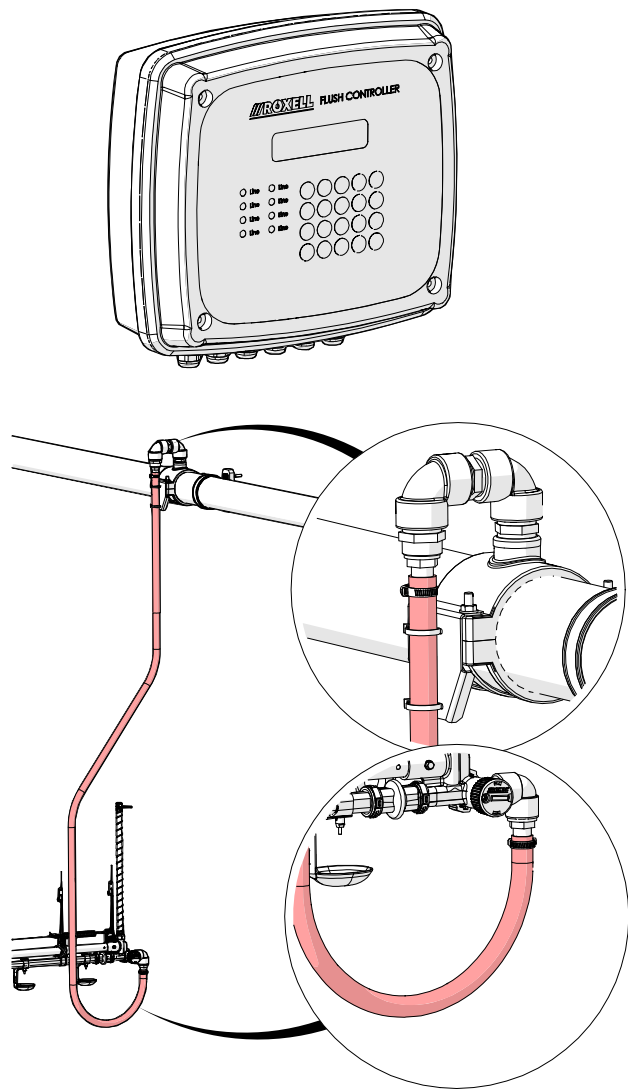


ABB. 33.

6.3. AUTOMATISCHES SPÜLEN (VERFAHREN BESCHRIEBEN IM KONTROLLER HANDBUCH)



ACHTUNG

ABB. 32.

7. IMPFSTOFFE ODER MEDIKAMENTE VERABREICHEN

WAS ZU TUN IST



Bemerkung: Befolgen Sie die Anweisungen der Zusatzstoff-Lieferanten !

ACHTUNG

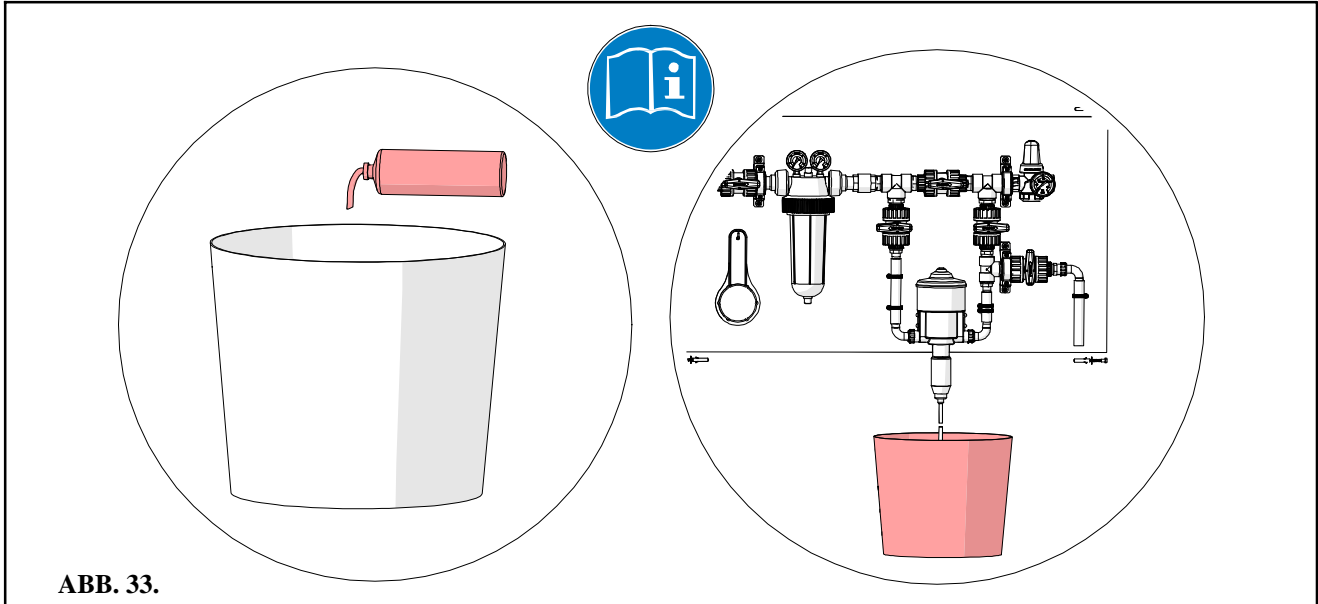


ABB. 33.

Die Funktion des Medikators kontrollieren.

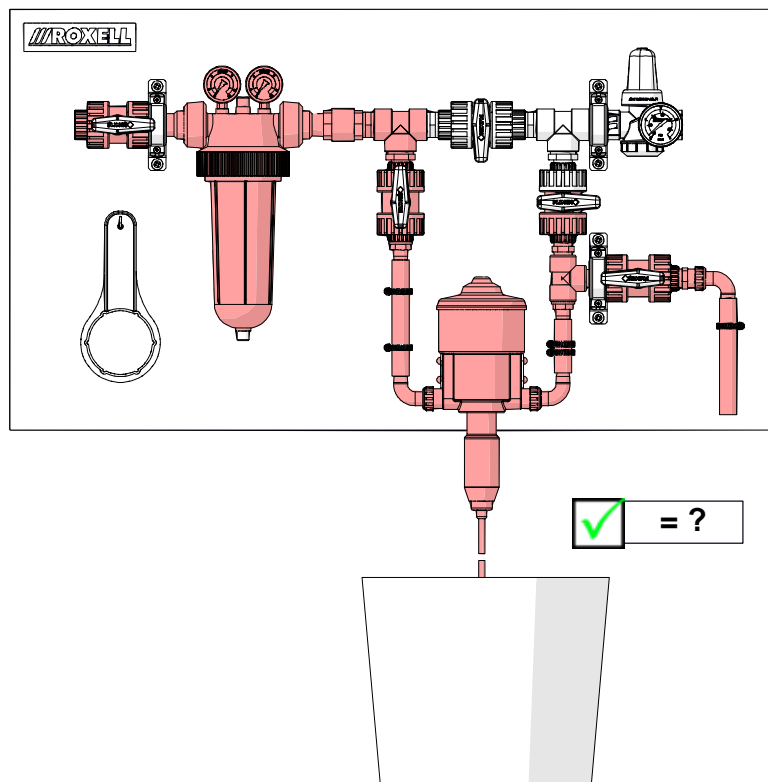
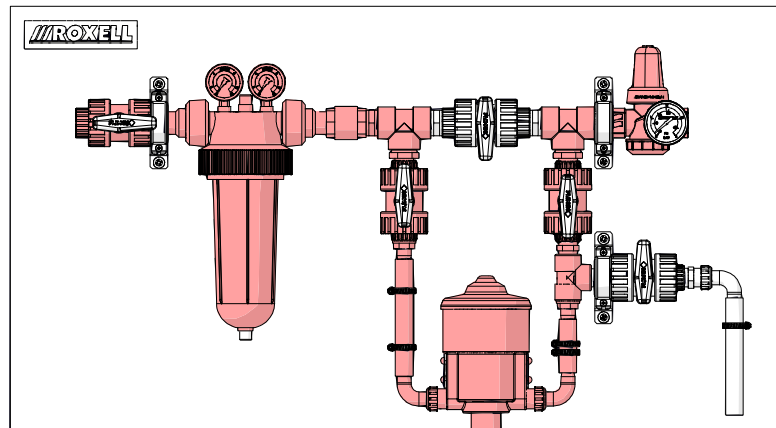


ABB. 34.

Die Zusatzstoffe verabreichen.

Prüfen Sie, ob der Zusatzstoff das Linienende erreicht hat.

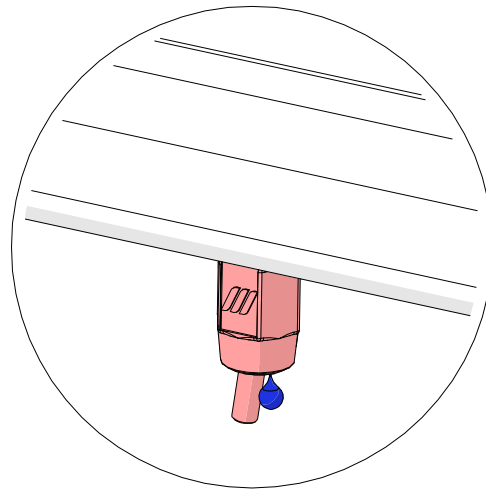
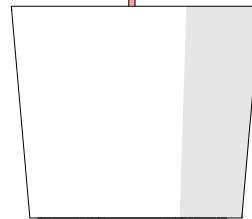


ABB. 35.



ACHTUNG

Das System IMMER vor und nach der Verabreichung reinigen..

8. AUFSITZSCHUTZ UND DAS SYSTEM

8.1. ELEKTRISCHER AUFSITZSCHUTZ



Bevor Sie den Stall betreten, ERST den Strom ausschalten!
Die Linienhöhe muss korrekt sein in Abhängigkeit vom Alter der Tiere.

8.2 SPINSOFT

- Die Linienhöhe muss korrekt sein in Abhängigkeit vom Alter der Tiere.
- Das Kabel unter Spannung halten
- Zu Anfang versuchen einige Tiere auf dem System aufzusitzen.
Sie sitzen nicht stabil und werden dies nicht angenehm finden.
- Sie werden lernen nicht auf dem System aufzusitzen.

WARTUNGSANLEITUNGEN



Gefahr

**Erst den Strom ausschalten.
Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung.**

AKTIONEN IN GRAU ANGEDEUTET MÜSSEN DURCH EINE TECHNISCH AUSGEBILDETE PERSON DURCHGEFÜHRT WERDEN

	Bei erstem Systemstart	Während der Runde	Zwischen 2 Runden	Alle 6 Monate
Filter	Differenzdruck kontrollieren und falls nötig Filterpatrone reinigen.	Täglich Differenzdruck kontrollieren und falls nötig Filterpatrone reinigen.	Filterpatrone schnell reinigen, siehe Anweisungen.	Filterpatrone intensiv reinigen, siehe Anweisungen.
System spülen(empfohlen: 1 Min/10m Tränkelinie)	Immer	Nach Verabreichen von Zusatzstoffen in das Wasser (Impfstoffe, Medikamente,...)	Immer	
		2x je Woche		
		Wenn die Wassertemperatur in der Tränkelinie zu hoch ist.		
Aufsitzschutz für Geflügel - Elektrisch -SpinSoft	Die mechanische Spannung auf dem Kabel kontrollieren.	Täglich: Kontrollieren, dass keine Tiere auf der Tränkelinie sitzen.	Kontrollieren Sie die mechanische Spannung auf dem Kabel.	
	Spinsoft: Die Beweglichkeit der Spinner kontrollieren.		Spinsoft: Die Beweglichkeit der Spinner kontrollieren.	
Wasserzufuhr	Kontrollieren dass genügend Durchflussversorgung und -druck ist.	Täglich: Kontrollieren dass genügend Durchflussversorgung und -druck ist.	Kontrollieren dass genügend Durchflussversorgung und -druck ist.	
Reinigen			Jedes Einzelteil reinigen, so dass die Hygiene der Systems garantiert ist.	
			Die Tropfschälchen nach dem Reinigen leeren, so dass keine Rückstände in den Schälchen zurückbleiben.	
Membranventile automatisches Spülsystem	Kontrollieren Sie , dass diese gut schliessen.	Kontrollieren Sie, dass vor dem Spülen kein Wasser entlang des Abflusses wegläuft, wenn die Ventile nicht bedient werden.		
System leeren			Falls einfrieren der Linien möglich ist.	
Aufhängung	Auf eventuelle Beschädigung des Hauptkabels und andere Einzelteile der Aufhängung kontrollieren.		Auf eventuelle Beschädigung des Hauptkabels und andere Einzelteile der Aufhängung kontrollieren. Funktionalität Handwinde kontrollieren.	Auf eventuelle Beschädigung des Hauptkabels und andere Einzelteile der Aufhängung kontrollieren. Funktionalität Handwinde kontrollieren.

STÖRUNGSTABELLE



Gefahr

**Erst den Strom ausschalten.
Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung.**

HANDLUNGEN IN GRAU ANGEDEUTET MÜSSEN DURCH EINE TECHNISCH AUSGEBILDETE PERSON DURCHGEFÜHRT WERDEN.



ACHTUNG

WICHTIG

**Wenn Sie leckende Nippel ersetzen müssen, entfernen Sie sie vorsichtig.
Schrauben Sie die Nippel senkrecht in das Rohr, damit das Schraubgewinde nicht deformiert.
Schrauben Sie den Nippel nicht zu tief.**

STÖRUNG	MÖGLICHE URSACHE	ABHILFE
1. Leckende Nippel.	a. Schmutz im System beim Start.	- Die Linien vor Inbetriebnahme spülen.
	b. Schlechte Wasserqualität.	- Das Wasser von einer anerkannten Prüfstelle untersuchen lassen. Falls nötig Maßnahmen ergreifen.
	c. Impfstoffe/Medikamente.	- Die Linien vor und nach Verabreichung von Zusatzstoffen spülen.
	d. Verschmutztes Wasser.	- Regelmässig Filterpatrone reinigen. Sauberes Wasser verwenden.
	e. Verschlissene Nippel.	- Die Linienhöhe regelmäßig anpassen.
	f. Verwendung bestimmter Reinigungs-/Desinfektionsmitteln und Medikamente	- Vor Anwendung, konsultieren Sie die Liste zugelassener Mittel und die Spezifikationen der Lieferanten.
	g. Nippel ist für die Tiersorte ungeeignet.	- Empfohlene Tiersorte/Nippel nachlesen.
2. Wasserverschwendung.	a. Wasserzufuhr an der falschen Stelle.	- Siehe Anleitungen für Maximumlänge/Füllpunkt.
	b. Zu grosser Neigungswinkel.	- Anpassen Stelle Wasserzufuhr. Siehe Anweisungen Neigungsregulator.
	c. Falsche Linienhöhe.	- Die Höhe anpassen.
	d. Falsche Kombination Nippel/Tiersorte.	- Empfohlene Tiersorte/Nippel nachlesen.
	e. Tropfschälchen ist für die Tiersorte nicht geeignet.	- Empfohlene Tiersorte/Nippel nachlesen.
	f. Wasserdruck ist zu hoch eingestellt.	- Regeln Sie den Wasserdruck wie empfohlen in Abhängigkeit vom Alter der Tiere.
3. Wasserverbrauch zu niedrig.	a. Falsches Linienniveau : - unebener Fußboden - Linienhöhe	- Die Einstreu ausgleichen. - Die Höhe anpassen. - Die Linienhöhe regelmäßig anpassen.
	b. Wasser ist zu warm.	- Stündlich mit frischem, kühlen Wasser spülen. Verwenden Sie eventuell den RFC (Roxel Flushing Controller), um dies automatisch zu tun.
	c. Nippel ist für die Tiersorte ungeeignet.	- Empfohlene Tiersorte/Nippel nachlesen.
	d. Zu niedriger Wasserdruck.	- Wasserdruck anpassen.
	e. Die Nippel sind verschlamm (Impfstoffe/Medikamente).	- Fragen Sie den Lieferanten nach speziellen Mitteln, um die Nippel wieder frei zu machen. Beachten Sie die Spezifikationen und Gebrauchsanweisung dieser Mittel.
	f. Zu viele Nippel sind durch zu hohen Gehalt an Kalzium/Eisen blockiert.	
	g. Verschmutzung individueller Nippel.	- Bewegen Sie die Nippelstäbchen einige Male hin und her, bis sich der Schmutz löst oder ersetzen Sie den kompletten Nippel.

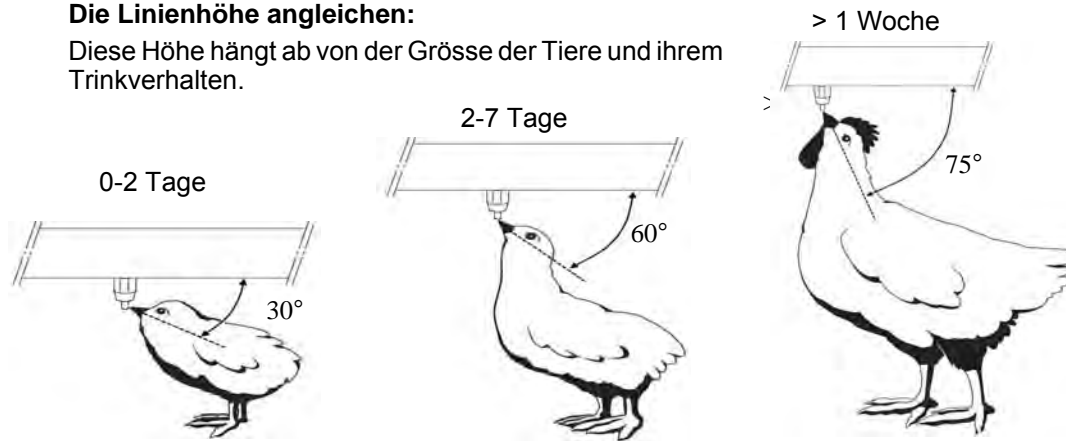
STÖRUNG	MÖGLICHE URSACHE	ABHILFE
	h. Entschnabelte Tiere.	- Startschälchen montieren.
	i. Ungenügende Wasseraufnahme durch Eintagsküken.	- Erhöhen Sie den Druck. - Erhöhen Sie die Beleuchtung.
	j. Zuviel Tiere pro Nippel.	- Die Besatzdichte anpassen.
	k. Anderes System in Betrieb während Aufzucht von Legehennen/ Elterntieren.	- Den Wasserdruck zeitweise reduzieren und Startschälchen verwenden.
	l. Das Tropfschälchen ist zu groß (Startperiode) oder zu klein (am Ende der Runde).	- Empfohlene Tiersorte/Nippel nachlesen.
4.Verschmutzte Tropfschälchen.	a. Nicht genügend Tiere pro Tropfschälchen.	- Vorübergehend weniger Linien benutzen. Die einzelnen Nippel kontrollieren.
	b. Die Nippel sind verschlamm (Kalzium/Eisen).	- Die Nippel schütteln, um das Wasser durchspülen zu lassen.
5.Problematischer Durchgang für die Tiere.	a. Die Linien hängen zu niedrig.	- Die Höhe anpassen.
6. Kunststoff der Tropfschale ist angegriffen.	a. Nicht zugelassener Produkte verwendet.	- Lesen Sie vor Anwendung die Liste der zugelassenen Produkte.
7.Leckende Verbinder.	a. Falsche Montage. Zu hoher Druck.	- Verwenden Sie die richtigen Werkzeuge und befolgen Sie die Anweisungen. - Kontrollieren Sie die Position des Spülknopfes auf dem Druckregler. - Kontrollieren Sie, ob der Kran der Endeinheit während des Spülens offen ist.
8.Verbinder lösen sich.	a. Zu hoher Wasserdruck auf der Leitung.	- Erst das Endventil vor dem Spülen öffnen, falls manuell gespült wird. Maximaler Wasserdruck = 3 Bar.
	b. Falsche Methode beim Spülen.	- Siehe Anweisungen in Teil 1.
	c. Gebrochenes Spannband 19802941.	- Ersetzen Sie den Klemmring und befolgen Sie die Anweisungen.
9.Deformierte Rohre.	a. Heizquelle zu nahe.	- Die Heizquelle entfernen, so daß die Linie nicht länger einer Temperatur von über 50°C ausgesetzt ist.
10.Aufsitzende Tiere im Fall von elektrischen Aufsitzschutz.	a. Kein Kabel für Aufsitzschutz montiert.	- Kabel für Aufsitzschutz oder Aufsitzschutzsystem montieren falls erforderlich.
	b. Das Kabel für Aufsitzschutz hat keinen Strom.	- Aufsitzschutz korrekt anschliessen. Auf Kurzschluss kontrollieren.
	c. Das Kabel für Aufsitzschutz ist nicht genug angespannt.	- Kontrolle durch Fachmann.
	d. Falsche Verbindung zwischen dem Aufsitzschutz und der Linie.	- Falsche Verbindung zwischen dem Aufsitzschutz und der Linie.
	e. Erdung fehlt.	- Sorgen Sie für eine korrekte Erdung.
	f. Die Tieren haben die Angewohnheit auf der Linie zu sitzen.	- Für Elterntiere/Legehennen : die Linien jeden Abend hochwinden und/oder die Tiere von den Linien abhalten bevor Sie das Licht ausschalten.

STÖRUNG	MÖGLICHE URSACHE	ABHILFE
11. Aufsitzende Tiere beim Spin-Soft Aufsitzschutz.	a. Die Spinner berühren das Aufhängungsrohr. Sie bewegen sich nicht reibungslos um das Kabel.	- Kontrollieren Sie; ob der Spielraum zwischen den Hängern und den Flügeln gemäss den Anweisungen ist. - Kontrollieren Sie, dass sich kein Schmutz in der Kabelführung der Spinner anhäuft. Falls nötig die Kabelführung reinigen.
	b. Nicht genügend Spannung auf dem Kabel, wenn die Tiere versuchen auf dem SpinSoft System zu sitzen.	- Kontrollieren Sie die Spannung auf dem Kabel und bringen Sie die, falls nötig, auf die in den Anweisungen beschriebene Spannung.
12. Die Linie hängt durch.	a. Individuelle Aufhängepunkte auf falscher Höhe.	- Hängen Sie die Linie auf die richtige Höhe.
13. Deformierte Aufhängungen.	a. Das Kabel ist zu stark angespannt.	- Die Kabelspannung anpassen.
	b. Aufsitzende Tiere.	- Siehe Anweisungen bei aufsitzenden Tieren.
14. Der Verbinder am Wassertank/Druckregler ist abgebrochen.	a. Zu hoch gedrehte Linien.	- Vorsicht beim Hochdrehen der Linien.
		- Ersetzen.
15. Zu hoher Wasserdruck auf der Linie.	a. Wasserdruck nicht korrekt eingestellt.	- In die korrekte Position bringen.
	b. Das Membranventil des automatischen Spülsystems ist durchlässig.	- Kontrollieren Sie das Membranventil auf Leckage. - Ersetzen Sie falls nötig die Membran.
16. Wassertank/Druckregler verdreht.	a. Wasserschlauch falsch angeschlossen.	- Siehe Anweisungen Teil 1.
17. Das Wasserniveau im Entlüfter lässt sich schwer ablesen.	a. Unzureichende Reinigung.	- Reinigen Sie mit einer Bürste (02206258)
18. Zu hoher/niedriger Wasserdruck am Linienende.	a. Zu grosser Neigungswinkel (> 15 cm Füllpunkt).	- Zusätzliche Füllpunkte installieren (s. Neigungsregulator).
	b. Linienlänge je Füllpunkt ist zu gross.	- Kontrollieren Sie die Anzahl Füllpunkte je Linie und installieren Sie wenn nötig weitere Füllpunkte.
19. Die Aufhängeschnur hat sich gelöst.	a. Falsche Befestigung des Schnurreglers mit 3 Löchern / Regelplatte.	- Falsche Befestigung des Schnurreglers mit 3 Löchern / Regelplatte.
20. Unzureichende Wasserzufuhr im Stall.	a. Zu niedriger Wasserdruck.	- Die Pumpe kontrollieren.
	b. Das Zuflussrohr hat einen zu kleinen Durchmesser.	- Siehe Anweisungen Teil 1.
21. Unterschied zwischen Eingangs- und Ausgangsdruck im Filter.	a. Verschmutzter Filtersatz.	- Regelmässig Filterpatrone reinigen. Sauberes Wasser verwenden.
22. Lecks am Schraubengewinde.	a. Die Nippel sind unsorgfältig entfernt. Der Nippel ist nicht senkrecht oder zu tief eingedreht.	- Verwenden Sie Dichtungsmaterial. Ersetzen Sie falls erforderlich das leckenden Teil. Wenn es mehrere Lecks gibt, ersetzen Sie das Rohr teilweise oder komplett.
23. Die Nippel verfärben sich.	a. Korrosive Substanzen (Säuren) im Wasser.	- Stoppen Sie die Zufuhr von Zusatzstoffen. Kontaktieren Sie Ihren Zusatzstoff-Lieferanten.
24. Ungenügender Wasserverbrauch beim Starten der Legehennen (Produktion) im Alter von 16-18 Wochen.	a. Die Tiere sind mit einem anderen System gezüchtet worden. b. Ungenügende Anpassungszeit.	- Längere Lichtperiode (24 Stunden). - Maximale Lichtintensität. - Alle Nippel lösen bis Wassertropfen zu sehen sind und/oder bis Wasser im Tropfschälchen ist. - Den Wasserdruck bis auf 10 cm reduzieren.

1. HÖHE

Die Linienhöhe angleichen:

Diese Höhe hängt ab von der Grösse der Tiere und ihrem Trinkverhalten.



MANAGEMENT DER HÖHENREGLUNG DER LINIE

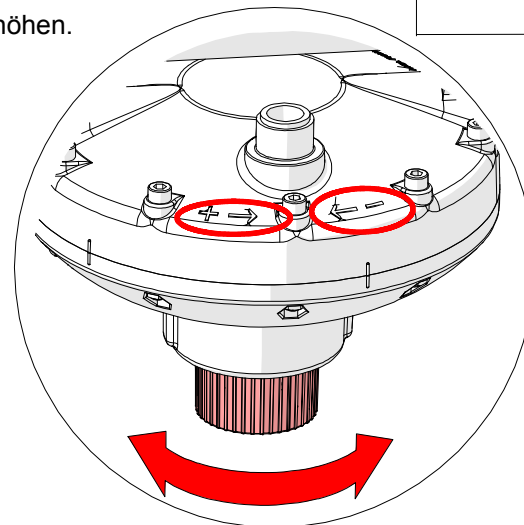
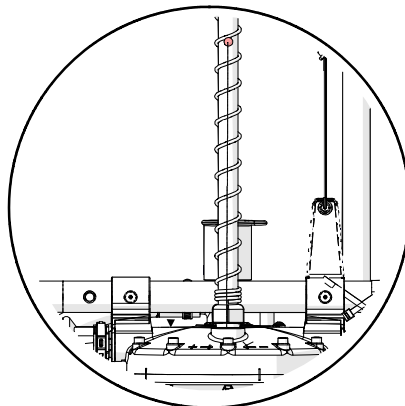
2. WASSERDRUCK

2.1 Wasserdruck anpassen an Alter der Tiere.

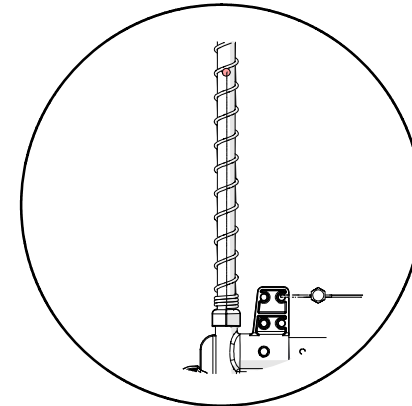
2.2 Wenn die Einstreu unterhalb der Tränkelinien nass ist: Druck reduzieren.

Bei ungenügendem Wasserverbrauch: Druck erhöhen.

WASSERDRUCK IM REGULATOR



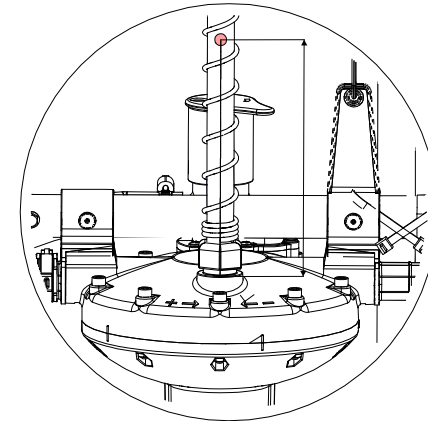
WASSERDRUCK IN DER ENDEINHEIT



3. FUNKTION DES TRÄNKESYSTEMS

Empfohlene Druckwerte (Wassersäule) in Abhängigkeit vom Alter der Tiere:

Alter [Tage]	Wassersäule [cm]
0 - 7	7 - 12
7 - 21	15 - 20
21 - Ende der Runde	25 - 30



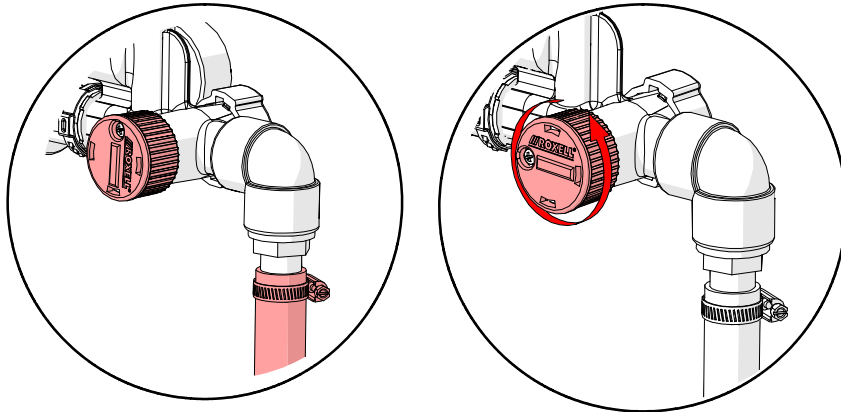
SwiiFlo™

GEBRAUCHSANLEITUNG



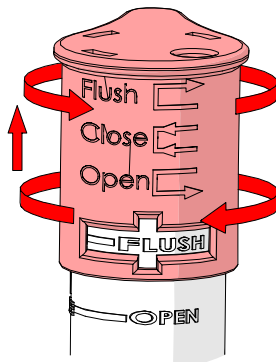
4. MANUELLES SPÜLEN

4. 1 Schliessen Sie die Endeinheit am Abflussschlauch an.
Stellen Sie das Ventil der Endeinheit in die Spülposition.



SPÜLPOSITION DER ENDEINHEITEN

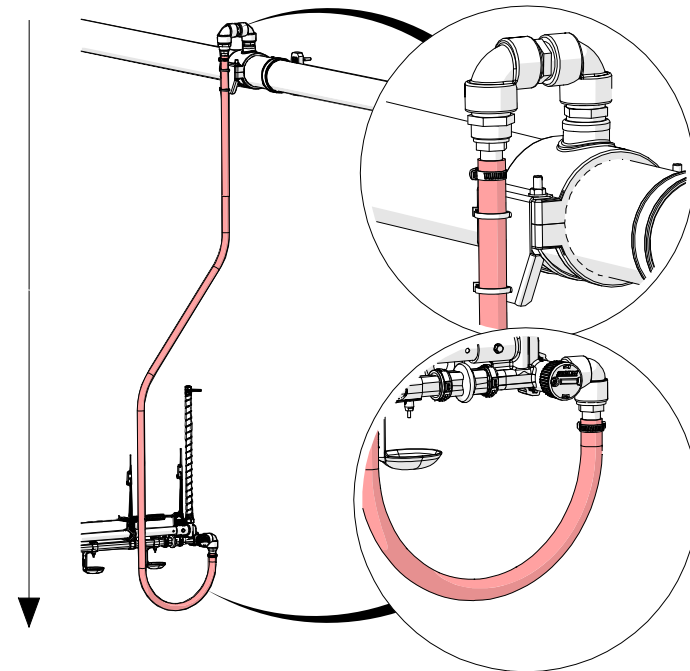
4. 2 Setzen Sie das Bedienventil des Druckreglers in die Spülposition.
4. 3 Spülen Sie die Linien eine nach der anderen (max. 3 BAR /40 Psi).
4. 4 Nach dem Spülen setzen Sie alle Komponenten in ihre Ausgangsposition zurück.



5. SPÜLEN MIT ÜBERLAUF

5. 1 Befolgen Sie die Anweisungen wie beschrieben in **MANUELLES SPÜLEN 4.1-4.4**
5. 2 Das Ventil der Endeinheit **ist immer in Spülposition**.
5. 3 Die Endeinheit ist an der Abflussleitung (Überlauf) angeschlossen.
5. 4 Setzen Sie das Bedienventil des Druckreglers in die Spülposition.
5. 5 Nach dem Spülen setzen Sie alle Komponenten in ihre Ausgangsposition zurück.

Max 5m



Wir empfehlen eine **Maximalhöhe von 5 m** für das Entwässerungssystem.
Die Mindesthöhe beträgt 2m!

HANDWINDE STÖRUNGSTABELLE



GEFAHR

Nicht-Nachleben der oben aufgeführten Anweisungen kann physische Verletzungen oder Sachschaden verursachen.

Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung.

!! AKTIONEN IN GRAU ANGEDEUTET MÜSSEN DURCH EINE TECHNISCH AUSGEBILDETE PERSON DURCHGEFÜHRT WERDEN



ACHTUNG

SORGEN SIE DAFÜR, DASS JEDES ELEMENT ENTFERNT IST, DASS EIN SICHERES FUNKTIONIEREN DES SYSTEMS VERHINDERT!

STÖRUNG	MÖGLICHE URSACHE	ABHILFE
1. Bremse funktioniert nicht.	a. Schraubengewinde auf der Antriebsachse oder Kurbel ist beschädigt.	- Ersetzen Sie die Handwinde.
	b. Schraubengewinde auf der Antriebsachse oder Kurbel ist schmutzig.	- Reinigen Sie die Handwinde trocken. - Falls nicht in Ordnung , fragen Sie bitte eine technisch ausgebildete Person.
	c. Scheibenbremsen sind schmutzig.	- Reinigen Sie die Handwinde trocken. - Falls nicht in Ordnung , fragen Sie bitte eine technisch ausgebildete Person.
	d. Kurbel ist gegen die Sicherungsmutter festgedreht während des Herunterdrehens.	- Kurbel von Sicherungsmutter lösen.
2. Hochdrehen funktioniert nicht.	a. Last ist zu schwer.	- Beschränken Sie die Last auf max. 300kg.
	b. Kabel bis Last ist irgendwo blockiert.	- Lösen Sie das Kabel.
	c. Trommel oder Abtriebsachse der Handwinde ist blockiert auf Grund von Schmutz oder Rost.	- Reinigen Sie die Handwinde und fetten Sie sie wo nötig.
3. Last herablassen funktioniert nicht.	a. Rückschlagsicherung ist eingeschaltet.	- Halten Sie die Kurbel fest und entriegeln Sie die Rückschlagsicherung.
	b. Kabel bis Last ist irgendwo blockiert.	- Lösen Sie das Kabel.
	c. Trommel oder Abtriebsachse der Handwinde ist blockiert auf Grund von Schmutz oder Rost.	- Reinigen Sie die Handwinde und fetten Sie sie wo nötig.

WARTUNGSANLEITUNGEN



GEFAHR

Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung.

- Entfernen Sie vollständig Schmutz und Staub nach jeder Runde oder zumindest alle 6 Monate.
- Sorgen Sie dafür, dass die Kurbel flüssig dreht auf dem Schraubengewinde der Hauptachse.
- Verwenden Sie kein Wasser, um die Handwinde zu reinigen.
- Verwenden Sie Fett, um bewegende Teile einzufetten.



Inbouwverklaring betreffende niet voltooide machines (Richtlijn 2006/42/EG, Bijlage II.1.B)
Erklärung für den Einbau einer unvollständigen Maschine (Richtlinie 2006/42/EG, Anhang II.1.B)

Fabrikant/Hersteller:
Roxell BV, Industrielaan 13, 9990 Maldegem
Tel: +32 50 72 91 72
Fax: +32 50 71 67 21

Verklaart geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat het product:
Erklärt auf eigene Verantwortung, dass das Produkt:

Sparkcup/Sparknipple/Swii'Flo Nr: 025.../022...
Drinkstelsysteem voor pluimvee (met pomp).
Tränkesystem für Geflügel (mit Pumpe).

Waarop deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming is met:

- de volgende richtlijnen: 2006/42/EG (Machinerichtlijn); 2014/30/EU (Elektromagnetische Compatibiliteit);
- de geharmoniseerde Europese Normen: EN ISO 12100:2010; EN ISO 13854:2019; EN ISO 13857:2019; EN IEC 60204-1:2018; EN IEC 61439-1:2021; EN IEC 61439-2:2021.

Het is verboden bovengenoemd product in gebruik te stellen voordat de machine waarin het wordt ingebouwd in overeenstemming met de bepalingen van de Machinerichtlijn is verklaard.

Tevens verbindt de fabrikant (of zijn gemachtigde) zich om op met redenen omkleed verzoek van de nationale autoriteiten de relevante informatie over deze niet voltooide machine door te geven. De wijze van doorgifte is digitaal. De wijze van informatieverschaffing laat de intellectuele-eigendomsrechten van de fabrikant van de niet voltooide machine onverlet.

(NL)

Auf das sich diese Erklärung bezieht, folgendem entspricht:

- Den Richtlinien 2006/42/EG (Maschinenrichtlinie); 2014/30/EU (Elektromagnetische Verträglichkeit).
- Den harmonisierten europäischen Normen: EN ISO 12100:2010; EN ISO 13854:2019; EN ISO 13857:2019; EN IEC 60204-1:2018; EN IEC 61439-1:2021; EN IEC 61439-2:2021.

Es ist verboten, das oben genannte Produkt in Betrieb zu nehmen, bevor die Anlage, in die es eingebaut wird, für konform mit den Bestimmungen der Maschinenrichtlinie erklärt wurde.

Der Hersteller (oder sein Händler) liefert bei angemessen begründeter Anforderung der staatlichen Behörden die relevanten Informationen bezüglich dieser teilweise fertig gestellten Maschine. Die Übertragung erfolgt digital. Die Art und Weise der Bereitstellung der Informationen beeinträchtigt in keiner Weise die Rechte am geistigen Eigentum des Herstellers hinsichtlich der teilweise fertiggestellten Maschine.

(DE)

02001220

Plaats, Datum / Ort, Datum: Maldegem, 01/01/2023

.....
Dhr. Gino Van Landuyt
Managing Director

"Dieses Teil des Dokuments darf nur ausgefüllt werden, wenn alle eingebauten Einzelteile von Roxell geliefert worden sind."

EG-verklaring van overeenstemming (Richtlijn 2006/42/EG, Bijlage II.1.A)
EG-Konformitätserklärung (Richtlinie 2006/42/EG, Anhang II.1.A)

Wij/Wir _____

(naam installateur/Name des Monteurs)

(volledig adres en land/vollständige Adresse und Land)

Verklaren geheel onder eigen verantwoording de
erklären völlig auf eigene Verantwortung, dass

(naam machine/Name der Maschine) (nummer CE-label/Nummer CE-Kennzeichnung)

In een installatie te hebben ingebouwd geheel volgens de Roxell-voorschriften en in
overeenstemming met de bepalingen van de Machinerichtlijn.

In Übereinstimmung mit den Bestimmungen der Maschinenrichtlinie und den Vorschriften der
Roxell BV in eine Anlage eingebaut wurde.

(plaats, datum/Ort, Datum)

(naam, handtekening/Name, Unterschrift)

De EG-verklaring van overeenstemming / inbouwverklaring betreft uitsluitend de machine of niet
voltooide machine in de toestand waarin zij op de markt is gebracht, met uitsluiting van de later
bijvoorbeeld door de verdeler en/of installateur en/of eindgebruiker toegevoegde componenten
en/of verrichte bewerkingen.

Die EG-Konformitätserklärung / Erklärung für den Einbau einer unvollständigen Maschine bezieht
sich nur auf die Maschine oder unvollständige Maschine in dem Zustand, in dem sie in Verkehr
gebracht wird, und schließt die danach zum Beispiel durch den Händler und/oder Monteur
und/oder Endbenutzer hinzugefügten Komponenten und/oder durchgeführte Bearbeitungen aus.



UK Declaration of Incorporation of partly completed machinery
Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008

Manufacturer:

Roxell BV, Industrielaan 13, 9990 Maldegem

Tel: +32 50 72 91 72

Fax: +32 50 71 67 21

Declares on its own responsibility that the product:

Sparkcup/Sparknipple/Swii'Flo Nr: 025.../022...

Drinking system for poultry (with pump).

Relating to this declaration is in accordance with the essential requirements of

- The following Statutory Instruments:
 - o Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
 - o Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- The following Designated standards:

BS EN ISO 12100:2010; BS EN ISO 13854:2019; BS EN ISO 13857:2019;
BS EN IEC 60204-1:2018; BS EN IEC 61439-1:2021; BS EN IEC 61439-2:2021.

This product must not be put into service until the machinery into which it is to be incorporated has been declared in conformity with the provisions of the Machinery Directive.

The manufacturer (or its agent) also undertakes, at the duly reasoned request of the national authorities, to provide the relevant information concerning this partly completed machinery. The method of transmission will be digital. The manner in which the information is provided does not prejudice the manufacturer's intellectual property rights concerning the partly completed machinery.

Place, Date: Maldegem, 01/01/2023

.....
Dhr. Gino Van Landuyt
Managing Director

"This part may only be filled out if all built-in subparts are delivered by Roxell"

UK Declaration of Conformity
Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008

We _____
(name installer)

(complete address)

Declare completely on own justification that

_____ (name machinery) (number UKCA-marking)

has been incorporated in conformity with the provisions Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 and the prescriptions of Roxell BV.

_____ (place, date) (name, signature)

The UK Declaration of Conformity / Declaration of Incorporation relates exclusively to the machinery or partly completed machine in the state in which it was placed on the market and excludes components which are added and/or operations carried out thereafter for instance by the distributor and/or the installer and/or the end user.

**EG-verklaring van overeenstemming** (Richtlijn 2006/42/EG, Bijlage II.1.A)**EG-Konformitätserklärung** (Richtlinie 2006/42/EG, Anhang II.1.A)

Fabrikant/Hersteller:

Roxell BV, Industrielaan 13, 9990 Maldegem

Tel: +32 50 72 91 72

Fax: +32 50 71 67 21

Verklaart geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat het product:

Erklärt in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt:

Winching system Nr: 00102368 / 00102087

Liersysteem voor voer- en drinklijnen; manueel en gemotoriseerd

Windensystem für Futter- und Trinklinien; manuell und motorisiert

Nummer CE-label/Nummer CE-Kennzeichnung: _____

Waarop deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming is met:

- de volgende richtlijnen: 2006/42/EG (Machinerichtlijn); 2014/30/EU (Elektromagnetische Compatibiliteit);
- de geharmoniseerde Europese Normen: EN ISO 12100:2010; EN ISO 13854:2019; EN ISO 13857:2019; gemotoriseerd: EN IEC 60204-1:2018; EN IEC 61439-1:2021; EN IEC 61439-2:2021.

De EG-verklaring van overeenstemming / inbouwverklaring betreft uitsluitend de machine of niet voltooide machine in de toestand waarin zij op de markt is gebracht, met uitsluiting van de later bijvoorbeeld door de verdeler en/of installateur en/of eindgebruiker toegevoegde componenten en/of verrichte bewerkingen.

(NL)

Auf das sich diese Erklärung bezieht, konform ist mit:

- Den Richtlinien 2006/42/EG (Maschinenrichtlinie); 2014/30/EU (Elektromagnetische Verträglichkeit).
- Den harmonisierten europäischen Normen: EN ISO 12100:2010; EN ISO 13854:2019; EN ISO 13857:2019; motorisiert: EN IEC 60204-1:2018; EN IEC 61439-1:2021; EN IEC 61439-2:2021.

Die EG-Konformitätserklärung / Erklärung für den Einbau einer unvollständigen Maschine bezieht sich nur auf die Maschine oder unvollständige Maschine in dem Zustand, in dem sie in Verkehr gebracht wird, und schließt die danach zum Beispiel durch den Händler und/oder Monteur und/oder Endbenutzer hinzugefügten Komponenten und/oder durchgeführte Bearbeitungen aus.

(DE)

Plaats, Datum / Ort, Datum: Maldegem, 01/01/2023

.....
Dhr. Gino Van Landuyt
Managing Director



UK Declaration of Conformity

Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008

Manufacturer:

Roxell BV, Industrielaan 13, 9990 Maldegem

Tel: +32 50 72 91 72

Fax: +32 50 71 67 21

Declares on its own responsibility that the product:

Winching system Nr: 00102368 / 00102087

Winching system for feed- and drink lines; manual and motorised

Number UKCA-marking: _____

Relating to this declaration is in accordance with the essential requirements of

- The following Statutory Instruments:
 - o Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
 - o Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- The following Designated standards:

BS EN ISO 12100:2010; BS EN ISO 13854:2019; BS EN ISO 13857:2019; BS EN IEC 60204-1:2018; BS EN IEC 61439-1:2021; BS EN IEC 61439-2:2021.

The UK Declaration of Conformity / Declaration of Incorporation relates exclusively to the machinery or partly completed machine in the state in which it was placed on the market and excludes components which are added and/or operations carried out thereafter for instance by the distributor and/or the installer and/or the end user.

Place, Date: Maldegem, 01/01/2023

.....
Dhr. Gino Van Landuyt
Managing Director

This image shows a blank sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and extend across the width of the page. The paper is framed by a thin black border. There are 24 horizontal lines in total, creating 23 rows of writing space. The lines are thin and black, and the paper is otherwise completely blank.



ROXELL BV - Industrielaan 13, 9990 Maldegem (Belgium)
Tel. +32 50 72 91 72 - info@roxell.com - www.roxell.com

ROXELL USA Inc. - 720 Industrial Park Road, Anderson MO 64831 (USA)
Tel. +1 417 845 6065 - info.usa@roxell.com - www.roxell.com

ROXELL Malaysia - No. 49, Jalan Permata 2/KS9, Taman Perindustrian Air Hitam, 41200 Klang, Selangor (Malaysia)
Tel. +60 3 3123 1767 - info.malaysia@roxell.com - www.roxell.com

ROXELL Россия - ООО «Рокселл» ОГРН 1157746055026
123060, Россия, город Москва, улица Маршала Рыбалко, дом 2, корпус 9, офис 909.1
Телефон: +7 495 983 30 15 - Адрес электронной почты: info.russia@roxell.com - www.roxell.com